資治通鑑卷第一百六十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河内郡開國侯食邑一千八百戶食實封陸伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學 天台 胡 三省 音註

梁紀二十二 起旃蒙大淵獻盡柔兆困敦凡二年

敬皇帝 諱方智字慧相小字法真元帝第九子也謚法夙夜警戒曰敬

紹泰元年 是年十月方改元 春正月壬午朔邵陵太守劉棻將兵援江陵 吳孫皓寶鼎元年分零陵北部都尉置邵陵郡隋廢邵陵郡爲邵州棻符分翻將即亮翻 至三百里灘部曲宋文徹殺之帥

其衆還據邵陵帥讀曰率 梁王詧即皇帝位於江陵詧字理孫梁昭明太子之第三子也 考異曰周書詧傳云詧在位八載保定二年薨然則詧雖以甲戌年爲魏所立乙亥年乃即位改元也改元大定追尊昭明太子爲昭明皇帝廟號高宗妃蔡氏爲昭德皇后尊其母龔氏爲皇太后立妻王氏爲皇后子歸爲皇太子歸區韋翻又苦鬼翻又仁愧翻賞刑制度並同王者唯上疏於魏則稱臣奉其正朔上時掌翻至於官爵其下亦依梁氏之舊其勳級則兼用柱國等名勳級置以賞功柱國魏所置也爲勳級之首以諮議參軍蔡大寶爲侍中尚書令參掌選事選須絹翻外兵參軍太原王操爲五兵尚書大寶嚴整有智謀雅達政事雅素也文辭贍速後梁主推心任之以爲謀主比之諸葛孔明操亦亞之追贈邵陵王綸太宰諡曰壯武邵陵王綸死於大寶二年河東王譽丞相諡曰武桓河東王譽死於大寶元年以莫勇爲武州刺史魏永壽爲巴州刺史武州巴州皆置於江陵之南岸二將尋爲侯平所擒不能有二州也湘州刺史王琳將兵自小桂北下據姚思廉陳書小桂嶺名輿地志連州桂陽縣漢屬桂陽郡所謂小桂也至蒸城蓋漢臨烝縣古衡州界聞江陵已陷爲世祖發哀三軍縞素爲于僞翻編古老翻遣別將侯平帥舟師攻後梁帥讀曰率琳屯兵長沙傳檄州郡爲進取之計長沙王韶及上游諸將皆推琳爲盟主 齊主使清河王岳將兵攻魏安州五代志安陸郡

西魏置安州以救江陵岳至義陽江陵陷因進軍臨江郢州刺史陸澂和及儀同三司宋蒞舉州降之降户江翻考異曰北齊宋菴作宋崙今從北齊紀又北齊紀云壬寅岳度江克夏首送法和按典畧甲午齊已召岳還今從典畧長史江夏太守王珉不從殺之夏户雅翻甲午齊召岳還使儀同三司清都慕容儼戍郢州北齊書慕容儼清都武安人魏之後也按魏收地形志東魏都鄴以魏郡置魏尹武安縣屬焉五代志齊官有清都尹蓋改魏尹爲清都尹也考異曰梁紀四月法和降齊遣陳討之按齊主與王僧辯書云清河王岳今次漢口與陸居士相會然則法和先已降齊也今從典畧王僧辯遣江州刺史陳璄攻郢州任約徐世譜宜豐侯循皆引兵會之璄他甸翻又音鎮任音壬辛丑齊立貞陽侯淵明爲梁主使其上黨王渙將兵送之寒山之敗貞陽没於齊徐陵湛海珍等皆聽從淵明歸武帝太清二年徐陵使魏魏禪於齊而梁又有侯景之亂是以留北湛海珍降見一百六十二卷三年

二月癸丑晉安王至自尋陽入居朝堂朝直遥翻即梁王位時年十三以太尉王僧辯爲中書監録尚書驃騎大將軍都督中外諸軍事驃匹妙翻騎奇寄翻加陳霸先征西大將軍以南豫州刺史陳璄爲江州刺史湘州刺史蕭勃爲司徒鎮東將軍張彪爲郢州刺史　齊主先使毀中尚書邢子才馳傳詣建康與王僧辯書以爲嗣主沖藐傳張戀翻藐亡沼翻未堪負荷荷下可翻又如字彼貞陽侯梁武猶子長沙之脩貞陽

雖爲縲臣於齊而貞陽侯則梁爵也故於僧辯書稱彼貞陽侯淵明長沙王懿之子武帝兄子故曰猶子以年以望堪保金陵故置爲梁主納於彼國卿宜部分舟艦迎接令主分扶問翻艦戶黯翻并心一力善建良圖乙卯貞陽侯淵明亦與僧辯書求迎僧辯復書曰嗣主體自宸極受於父祖父當作文蓋用受終于文祖事明公儻能入朝同獎王室朝直遥翻伊呂之任僉曰仰歸意在主盟不敢聞命甲子齊以陸濛和爲都督荊雍等十州諸軍事太尉大都督西南道大行臺雍於用翻又以宋蒞爲郢州刺史蒞弟遣爲湘州刺史遣初救翻甲戌上黨王渙克譙郡梁置合州於合肥立南譙郡於襄安縣界襄安漢之巢縣也梁置蘄縣隋改曰襄安唐復曰巢縣

已卯淵明又與僧辯書僧辯不從魏以右僕射申徽爲襄州刺史魏既得梁雍州改曰襄州因襄陽以名州也梁巴武二州故劉榮主帥趙朗殺宋文徹以邵陵歸于王琳帥所類翻三月貞陽侯淵明至東關散騎常侍裴之橫禦之齊軍司尉瑾儀同三司蕭軌南侵皖城晉熙郡懷寧縣漢之皖城也悉亶翻騎奇寄翻皖戶板翻散降之降戶江翻齊改晉熙爲江州齊晉州治平陽故此晉州改爲江州以尉瑾爲刺史丙戌齊克東關斬裴之橫俘數千人王僧辯大懼出屯姑孰謀納淵明　丙申齊主還鄴封岐宗二子孝珩爲廣寧王珩音行延宗爲安德王　孫瑒

聞江陵陷弃廣州還瑒雉杏翻又音暢曲江矣勃復據有之去年蕭勃避王琳居始興復扶又翻魏太師泰遣王克沈烱等還江南去年江陵陷王克等入長安泰得庾季才厚遇之令參掌太史季才散私財購親舊之家爲奴婢者泰問何能如是對曰僕聞克國禮賢古之道也武王克商釋箕子囚式商容閭封比干墓所謂禮賢也今郢都覆沒其君信有罪矣江陵楚之故都古郢城及渚宮皆在其地撙紳何咎皆爲皁隸杜預曰皁隸賤官皁才早翻隸力計翻鄙人羈旅不敢獻言誠竊哀之故私購之耳泰乃悟曰吾之過也徵君遂失天下之望因出令免梁俘爲奴婢者數千口　夏四月庚申齊主如晉陽　五月庚辰矣

平等擒莫勇魏永壽江陵之陷也永嘉王莊生七年矣莊世子方等之子元帝之孫　尼濛慕匿之尼女夷翻王琳迎莊送之建康　庚寅齊主還鄴

矣淵明定君臣之禮又遣別使奉表於齊使使疏吏翻以子顯及顯母劉氏弟子世珍爲質於淵明質音致考異曰典畧三月辛卯遣廷尉張種等送質于鄴按淵明五月始入建康疑太早恐非遣左民尚書周弘正至歷陽奉迎晉武帝太康中置左民尚書晉惠帝置右戶尚書唐戶部尚書即左民右戶之任也因求以晉安王爲皇太子淵明許之淵明求度衛士三千僧辯慮其爲變止受散卒千人散蘇旱翻散卒者冗散之卒非敗散之卒也敗散之散去聲庚子遣龍舟濛

駕迎之淵明與齊上黨王漢盟於江北辛丑自采石濟江（考異曰梁紀七月辛丑淵明濟江甲辰入京師北齊紀五月蕭明入建業按典畧五月庚子僧辯逆淵明辛丑濟江癸卯至建康今從之）於是梁輿南度齊師北返僧辯疑齊擁檝中流（檝與楫同檝也所以撥水行船擁檝附船而不鼓則船定而不進）不敢就西岸齊侍中裴英起衛送淵明與僧辯會于江寧癸卯淵明入建康望朱雀門而哭（道）逆者以哭對丙午即皇帝位改元天成以晉安王爲皇太子王僧辯爲大司馬陳霸先爲侍中　六月庚戌朔齊發民一百八十萬築長城自幽州夏口西至恒州九百餘里（幽州夏口蓋即居庸下口也幽州軍都縣西北有居庸關濕餘水出上谷沮陽縣之東南流出關謂之下口夏當作下恒户登翻）命定州刺史趙郡王叡將兵監之叡琛之子也（趙郡王琛即高永寶歡之弟也永寶琛字監工衛翻琛丑林翻）齊慕容儼始入郢州而矣瑱等奄至城下儼隨方備禦瑱等不能克乘閒出擊瑱等軍大破之（閒古莧翻）城中食盡煮草木根葉及靴皮帶角食之（靴許戈翻）與士卒分甘共苦堅守半歲人無異志貞陽矣淵明立乃命瑱等解圍瑱還鎮豫章齊人以城在江外難守因割以還梁儼歸望齊主悲不自勝（勝音升）齊主呼前執其手脫帽看髮歎息久之　吳興太守杜龕（龕苦含翻）王僧辯之壻也僧辯以吳興爲震州因震澤以名爲州用龕爲刺史又以其

弟侍中僧愔爲豫章太守（愔於今翻）壬子齊主以梁國
稱藩詔凡梁民悉遣南還　丁卯齊主如晉陽壬申
自將擊柔然（將即亮翻）秋七月己卯至白道留輜重（重直用翻）
帥輕騎五千追柔然壬午及之於懷朔鎮齊主親犯
矢石頻戰大破之至于沃野獲其酋長（水經註雲中郡有白道嶺白道川帥讀曰率騎奇寄翻酋慈秋翻長知兩翻）及生口二萬餘牛羊數十萬壬申還晉陽
八月辛巳王琳自蒸城還長沙　齊主還鄴以佛道
二教不同欲去其一集二家（學者）論難於前（去羌呂翻難乃旦翻）遂
敕道士皆剃髮爲沙門有不從者殺四人乃奉命於
是齊境皆無道士（今道家有太霄琅書經云人行大道號曰道士士者何理也事也身

心順理唯道是從從道爲事故曰道士余按此說是
道流借吾儒經解大義以演繹道士二字道家雖曰
宗老子而西漢以前未嘗以道士自名至東漢始
有張道陵于吉等其實與佛教皆起於東漢之時
初王僧辯與陳霸先共滅侯景（見一百六十四卷世祖承聖元年）情
好甚篤僧辯爲子頊娶霸先女（好呼到翻爲于僞翻頊魚委翻）會僧
辯有母喪未成昏僧辯居石頭城霸先在京口僧辯
推心待之頊兄顗屢諫不聽（顗魚豈翻）及僧辯納貞陽侯
淵明霸先遣使苦爭之（使疏吏翻）往返數四僧辯不從霸
先竊歎謂所親曰武帝子孫甚多唯孝元能復讎雪
恥（謂誅侯景也）其子何罪而忽廢之吾與王公並勗託孤
之地勗呂翻而王公一旦改圖外依戎狄援立非次其

志欲何所爲乎僧辯立淵明名不正而言不順故姦雄得因以爲資乃密具袍數千領及錦綵金銀爲賞賜之具會有告齊師大舉至壽春將入寇者僧辯遣記室江旰告霸先使爲之備霸先因是留旰於京口旰古汗翻舉兵襲僧辯九月壬寅召部將戚安都周文育及安陸徐度錢塘杜稜謀之將即亮下同稜以爲難霸先懼其謀泄以手巾絞稜今人盥洗以布拭手長七八尺謂之手巾悶絶于地因閉於別室部分將士分扶問翻翻分賜金帛以弟子著作郎曇朗霸先母弟休先之子曇徒含翻使徐度戚安都帥水軍趨石頭帥所類翻下同趨七喻翻霸先帥馬步自江乘羅落會之江乘羅落江乘縣之羅落橋京口趨建康之大路劉裕伐桓玄由此是夜皆發召杜稜與同行知其謀者唯安都等四將外人皆以爲江旰徵兵禦寇不之怪也甲辰安都引舟艦將趣石頭艦户黯翻趣七喻翻霸先控馬未進安都大懼追霸先罵曰今日作賊事勢已成生死須決在後欲何所望若敗俱死後期得兗斫頭邪霸先曰安都以觀安都之意見安都決死也前向乃進嗔昌眞翻恚怒也安都至石頭城北弃舟登岸石頭城北接岡阜不甚危峻安都被甲帶長刀軍人捧之投於女垣內被皮義翻女垣上堞也衆隨而入進及僧辯卧室霸先兵亦自南門入僧辯方視事外白有

兵俄而兵自內出僧辯遽走遇子顗與俱出閤帥左右數十人苦戰于聽事前（聽讀曰廳）力不敵走登南門樓拜請求哀霸先欲縱火焚之僧辯與顗俱下就執霸先曰我有何辜公欲與齊師賜討且曰何意全無備（京口爲建康北門）是夜霸先縊僧辯曰委公北門何謂無備殺僧辯父子既而竟無齊兵亦非霸先之譎也（譎古穴翻）前青州刺史新安程靈洗帥所領救僧辯力戰於石頭西門軍敗霸先遣使招諭久之乃降（使疏吏翻降戶江翻）霸先深義之以爲蘭陵太守使助防京口（守式又翻）乙巳霸先爲檄布告中外列僧辯罪狀且曰資斧所指唯王

僧辯父子兄弟其餘親黨一無所問丙午貞陽侯淵明遜位出就邸（考異曰梁書九月丙午帝即皇帝位耳典畧丁未廢貞陽侯出就邸今並從陳書）百僚上晉安王即皇帝位大赦改元（改元紹泰）中外文武賜位一等以貞陽侯淵明爲司徒封建安公告齊云僧辯陰圖篡逆故誅之仍請稱臣於齊永爲藩國齊遣行臺司馬恭與梁人盟于歷陽（辛亥齊主如晉陽）壬子加陳霸先尚書令都督中外諸軍事車騎將軍楊南徐二州刺史癸丑以宜豐侯循爲太

保建安公淵明爲太傅曲江矣勃爲太尉王琳爲車騎將軍開府儀同三司帝之初爲梁王也諸藩皆進官獨不及王琳抑王僧辯雅知王琳之不可制邪戊午尊帝所生夏貴妃爲皇太后夏户雅翻立妃王氏爲皇后杜龕恃王僧辯之勢龕苦含翻素不禮於陳霸先在吳興每以濛纚其宗族霸先深怨之及將圖僧辯密使兄子蒨還長城長城縣霸先與其宗族世居之晉太康三年分烏程立長城縣屬吳興郡今湖州長興縣是也在湖州西北七十里蒨七見翻立柵以備龕僧辯死龕據吳興拒霸先義興太守韋載以郡應之考異曰典畧作韋載今從梁陳書典畧若作韋載則與梁陳書同不須考異矣吳郡太守王僧智僧辯之弟也亦據城拒守考異曰南史云僧

智奔任約今從典畧陳蒨至長城收兵纔數百人杜龕遣其將杜泰將精兵五千奄至將士相視失色將即亮翻下同蒨言笑自若部分益明分扶問翻衆心乃定泰晝夜苦攻數旬不克而退霸先使周文育攻義興義興屬縣卒皆霸先舊兵善用弩韋載收得數十人繫以長鎖命所親監之監工銜翻使射文育軍約曰十射不兩中者死射而亦翻中竹仲翻故每發輒斃一人文育軍稍却載因於城外據水立柵相持數旬杜龕遣其從弟北叟將兵拒戰從才用翻下同北叟敗歸于義興霸先聞文育軍不利辛未自表東討留高州刺史戾安都石州刺史杜稜宿衛臺

省五代志永平郡梁置石州隋後改曰藤州治鐘津縣漢猛陵縣也甲戌軍至義興丙子拔其水柵譙秦二州刺史徐嗣徽從弟嗣先僧辯之甥也僧辯死嗣先亡就嗣徽嗣徽以州入于齊五代志江都郡清流縣梁置新昌郡及譙州又六合縣置秦郡及秦州及陳霸先東討義興嗣徽密結南豫州刺史任約將精兵五千乘虛襲建康是日襲據石頭遊騎至闕下侯安都閉門藏旗幟示之以弱令城中曰登陴鬬賊者斬幟昌志翻陴頻彌翻及夕嗣徽等收兵還石頭安都夜爲戰備將旦嗣徽等又至安都帥甲士三百開東西掖門出戰臺城正南端門其左右二門曰東西掖門帥讀曰率大破之嗣徽等奔還石頭不敢復逼臺城復扶又翻陳霸先遣韋載族弟歲齎書諭載歲呼會翻丁丑載及杜北叟皆降降戶江翻霸先厚撫之以歲監義興郡監工銜翻引載置左右與之謀議霸先卷甲還建康卷讀曰捲考異曰梁書十一月庚寅霸先還建康按庚寅十一月十三日太晚且庚寅以前霸先已有在建康與齊相拒事迹今從陳書使周文育討杜龕救長城將軍黃他攻王僧智於吳郡不克霸先使寧遠將軍裴忌助之忌選所部精兵輕行倍道自錢塘直趣吳郡按陳霸先自義興還建康遣裴忌助黃他攻吳郡自錢塘直趣吳郡非路也錢塘必誤趣七喻翻夜至城下鼓譟薄之薄伯各翻僧智以爲大軍至輕舟奔吳興忌入據吳郡因以忌爲太守十一月己卯齊遣兵

五千度江據姑孰以應徐嗣徽任約陳霸先使合州
刺史徐度立柵於治城庚寅齊又遣安州刺史翟子
崇楚州刺史劉士榮淮州刺史柳達摩（五代志鍾離郡梁置北徐州齊改曰楚州管下定遠縣梁置安州江都郡山陽縣有淮陰郡東魏置淮州翟直格翻）將兵萬
人於胡墅度米三萬石馬千匹入石頭（胡墅在大江北岸對石頭城墅神與翻）霸先問計於韋載載曰齊師若分兵先據三
吳之路畧地東境則時事去矣今可急於淮南因戾
景故壘築城以通東道轉輸（淮南秦淮之南也輸式喻翻下運輸同）分
兵絕彼之糧運（戾音麗新音）則齊將之首旬日可致將即亮翻）霸先從
之癸未使戾安都夜襲胡墅（考異曰典畧作已巳按長厤是月戊寅朔無

已巳今從陳書）燒齊船千餘艘（艘蘇遭翻）仁威將軍周鐵虎斷齊
運輸（斷音短）擒其北徐州刺史張領州（五代志琅邪郡舊置北徐州）
仍遣韋載於大航築塹景故壘使杜稜守之（航戶剛翻）齊
人於倉門水南立二柵（倉門水南秦淮水之南）與梁兵相
拒壬辰齊大都督蕭軌將兵屯江北　初齊平秦王
歸彥幼孤高祖令清河昭武王岳養之（歸彥高歡族弟也歸彥父
徽於歡有舊恩故歡憐其孤而命岳養之歡廟號高祖）岳情禮甚薄歸彥心銜
之及顯祖即位歸彥為領軍大將軍大被寵遇（被皮義翻）
岳謂其德已更倚賴之岳屢將兵立功有威名而性
豪侈好酒色（好呼到翻）起第於城南（城南鄴城之南）聽事後開巷

聽讀曰驫歸彥譖之於帝曰清河僭擬宮禁制爲永巷但無關耳帝由是惡之（惡烏路翻）帝納倡婦薛氏於後宮（倡尺良翻優也）岳先嘗因其姊迎之至第帝夜遊於薛氏家其姊爲其父乞司徒（爲于僞翻）帝大怒懸其姊鋸殺之讓岳以姦岳不服帝益怒乙亥使歸彥鴆岳岳自訴無罪而卒葬贈如禮薛嬪有寵於帝（嬪毘賓翻）久之帝忽思其與岳通無故斬首藏之於懷出東山宴飲勸酬始合忽探出其首投於柈上（探吐南翻柈蒲官翻）支解其尸弄其髀爲琵琶一座大驚帝方收取對之流涕曰佳人難再得（漢李延年歌曰北方有佳人絕世而獨立一顧傾人城再顧傾人國寧不知傾城與傾國佳人難再得）載尸以出被髮步哭而隨之（被皮義翻）甲辰徐嗣徽等攻冶城柵陳霸先將精甲自西明門出擊之嗣徽等大敗留柳達摩等守城自往采石迎齊援　以郢州刺史曲江侯勃爲司空并徵入侍循受太保而辭不入勃方謀舉兵遂不受命　鎮南將軍王琳侵魏魏大將軍豆盧寧禦之（姓氏志豆盧本姓慕容氏歸義爲豆盧因賜以爲氏燕北地王精降魏北人謂

十二月癸丑侯安都襲秦郡破徐嗣徽柵俘數百人收其家得其琵琶及鷹遣使送之曰昨至弟處得此今以相還（使疏吏翻下同）嗣徽大懼丙辰陳

霸先對治城立航航户剛翻舟爲橋也悉度衆軍攻其水南二柵即倉門水南二柵柳達摩等度淮置陳陳讀曰陣霸先督兵疾戰縱火燒柵齊兵大敗爭舟相擠擠戕又子細翻溺水死者以千數呼聲震天地溺奴狄翻呼火故翻盡收其船艦是日嗣徽與任約引齊兵水步萬餘人還據石頭霸先遣兵詣江寧據要險嗣徽等水步不敢進頓江寧浦口霸先遣疾安都將水軍襲破之嗣徽等單舸脫走舸古我翻盡收其軍資器械已未霸先四面攻石頭城中無水升水直絹一匹庚申達摩遣使請和於霸先且求質子請和而求質子者恐還以無功得罪欲以質子藉手質音致時建康虛弱糧運不繼朝臣皆欲與齊和朝直遥翻請以霸先從子曇朗爲質曇朗時留鎮京口從才用翻曇苦含翻霸先曰今在位諸賢欲息肩於齊左傳鄭成公疾子駟請息肩於晉杜預注曰以負擔諭若違衆議謂孤愛曇朗不恤國家今決遣曇朗弃之寇庭齊人無信謂我微弱必當背盟背蒲妹翻齊寇若來諸君須爲孤力鬬也霸先知齊人恥於無功必增兵復至故先以此諭衆責其効死爲于僞翻乃與曇朗及永嘉王莊丹楊尹王沖之子珉爲質與當作以則文意明順與齊人盟於城外城外者石頭城外也將士恣其南北徐嗣徽等南人恣其南北恣其南柳達摩等北人恣其北恣其南北言唯意所適也辛酉霸先陳兵石頭南門送齊人歸北徐嗣徽任約皆奔齊收齊馬仗船米

不可勝計升勝音 齊主誅柳達摩壬戌齊和州長史烏丸遠自南州奔還歷陽劉昞曰齊梁通和置和州於歷陽郡烏丸蓋出於東胡烏丸之種因以爲姓 江寧令陳嗣黃門侍郎曹朗據姑孰反霸先恐陳曇朗亡竄自帥步騎至京口迎之帥讀曰率 交州刺史劉元偃帥其屬數千人歸王琳 魏以侍中李遠爲尚書左僕射 魏益州刺史宇文貴使譙淹淹從子子嗣誘說淹以爲大將軍從才用翻說式芮翻 淹不從斬子嗣貴怒攻之淹自東遂寧徙屯墊江晉於德陽縣界東南置遂寧郡五代志遂寧郡方義縣梁曰小溪置東遂寧郡墊江縣漢屬巴郡梁爲楚州治所隋爲渝州墊音疊 初晉安民陳羽吳立東晉安縣晉

武帝更名晉安太康三年分建安立晉安郡五代志建安郡南安縣舊曰晉安今之泉州即其地 世爲閩中豪姓其子寶應多權詐郡中畏服侯景之亂晉安太守賓化侯雲以郡讓羽羽老但治郡事令寶應典兵時東境荒饉而晉安獨豐衍寶應數自海道出寇鈔臨安永嘉會稽沈約志吳分餘杭爲臨水縣五代志無臨安郡及臨安縣晉武帝太康元年更名臨安郡耳數所角翻鈔楚交翻但有餘杭會工外翻 或載米粟與之貿易由是能致富彊侯景平世祖因以羽爲晉安太守及陳霸先輔政羽求傳位於寶應霸先許之爲後陳寶應亂閩中張本 是歲魏宇文泰諷淮安王育上表請如古制降爵爲公於是宗室諸王皆降爲公 突厥木

杆可汗擊柔然鄧叔子滅之厥九勿翻杆公旦翻可從刋入聲汗音寒叔子收其餘燼奔魏木杆西破嚈噠嚈益涉翻噠當割翻又宅軋翻東走契丹北并契骨契骨古堅昆語訛爲結骨稍號統骨亦曰紇扼斯契丹欺訖翻又音喫契骨苦結翻堅昆國或曰居勿或曰結骨蓋國其地東自遼海西至西海長萬里長直亮翻南自沙漠以北五六千里皆屬焉木杆恃其彊請盡誅鄧叔子等於魏使者相繼於道太師泰收叔子以下三千餘人付其使者盡殺之於青門外長安城東出南頭第一門曰霸城門民見門色青名曰青城門或曰青門泰東陵侯召平種瓜於青門外即其地使疏吏翻初魏太師泰以漢魏官繁命蘇綽及尚書令盧辯依周禮更定六官更工衡翻太平元年是年九月方改元太平春正月丁丑魏初建六官以宇文泰爲太師大冢宰柱國李弼爲太傅大司徒趙貴爲太保大宗伯宗伯北史以上以三公兼六卿之職各一人是曰三孤獨孤信爲大司馬于謹爲大司寇侯莫陳崇爲大司空自餘百官皆倣周禮戊寅大赦其與任約徐嗣徽同謀者一無所問癸未陳霸先使從事中郎江旰說徐嗣徽使南歸說式芮翻下因說同嗣徽執旰送齊陳蒨周文育合軍攻杜龕於吳興龕勇而無謀嗜酒常醉其將杜泰陰與蒨等通龕與蒨等戰敗泰

因說龕使降將即亮翻說輸芮翻降户江翻龕然之其妻王氏曰王氏僧辯女也霸先難隙如此何可求和因出私財賞募復擊僭等大破之復扶又翻既而杜泰降於僭龕尚醉未覺古覺效翻又如字僭遣人負出於項王寺前斬之項羽起吳下故後人爲立寺於吳興考異曰梁書太平元年正月癸未杜龕降詔賜死陳書紹泰元年十二月杜龕以城降明年正月丁亥周鐵虎送杜龕祠項王神使力士拉龕於坐從弟北叟司馬沈孝敦並賜死今從南史王僧智與其弟豫章太守僧愔俱奔齊愔於任約約敗走僧智肥不能行又遇害僧智弟僧愔位謀州刺史征蕭勃及聞兄死引軍還時吳州刺史羊亮隸在僧愔下與僧愔不平密召侯瑱見禽僧愔以名義責瑱瑱乃委罪於將羊鯤斬之僧愔復得奔齊陳書南史侯瑱傳則云僧辯使其弟僧愔與瑱共討蕭勃及陳武帝誅僧辯僧愔陰欲圖瑱及奪其軍瑱知之盡收僧愔徒黨僧愔奔齊典畧魏恭帝三年正月初僧愔與瑱共討曲江侯勃至是吳州刺史羊亮說僧愔襲瑱而翻以告瑱瑱攻之僧愔奔齊凡此諸說莫知孰是今約其梗槩言之東揚州刺史張彪素爲王僧辯所厚不附霸先二月庚戌陳僖周文育輕兵襲會稽彪兵敗走入若邪山中簡文帝大寶元年張彪起兵於若邪山邪音耶僖遣其將吳興章昭達追斬之翻下同東陽太守留異饋僖糧食霸先以異爲縉州刺史因縉雲山而置縉州五代志處州括蒼縣有縉雲山縉音晉江州刺史侯瑱本事王僧辯亦擁兵據豫章及江州不附霸先霸先以周文育爲南豫州刺史使將

兵擊溫城庚申又遣侯安都周鐵虎將舟師立柵於梁山以備江州　癸亥徐嗣徽任約襲采石執戍主而戍采石也　後梁主擊侯平於公安平與長沙王韶引兵還長沙王琳遣平鎮巴州　三月壬午詔雜用古今錢　戊戌齊遣儀同三司蕭軌庫狄伏連堯難宗東方老等與任約徐嗣徽合兵十萬入寇出柵口柵口柵江口也在今和州歷陽縣西南百五十里與無爲軍分界即古之濡須口宋白曰廬州東南至柵口今謂之新婦口三百八十四里對岸即舊南陵縣地對岸爲繁昌縣　向梁山陳霸先帳內溫主黃叢逆擊破之溫主主勇士以突溫敵人　齊師退保蕪湖

霸先遣定州刺史沈泰等就侯安都共據梁山以禦之周文育攻溫城未克召之還夏四月丁巳霸先如梁山巡撫諸軍　乙丑齊儀同三司婁叡討曾陽蠻破之　侯安都輕兵襲齊行臺司馬恭於歷陽梁書云壬午安都襲恭按長曆是月乙巳朔無壬午大破之俘獲萬計　魏太師泰尚孝武妹馮翊公主生晉陽公覺姚夫人生寧都公毓毓於諸子最長五代志西城郡安康縣舊曰寧都毓余六翻長知兩翻下同　娶大司馬獨孤信女泰將立嗣謂公卿曰孤欲立子以嫡恐大司馬有疑如何衆默然未有言者尚書左僕射李遠曰夫立子以嫡不以長春秋公羊傳之言　晉陽

公爲世子公何所疑若以信爲嫌請先斬之遂拔刀而起泰亦起曰何至於是信又自陳解遠乃止於是羣公並從遠議遠出外拜謝信曰臨大事不得不爾信亦謝遠曰今日賴公決此大議遂立覺爲世子

太師泰北巡　五月齊人召建安公淵明詐許退師

考異曰典畧云五月齊主在東山飲酒投杯赫怒召魏收於前立爲制書欲自將西討長安今上黨王漁將兵伐梁於是漁南侵按梁陳北齊帝紀及漁傳皆無是事今去之　陳霸先具舟送之癸未淵明疽發背卒甲申齊兵發無湖庚寅入丹楊縣

此丹楊縣乃漢古縣非今鎮江府之丹楊縣也據沈約志晉武帝太康三年分丹楊縣立于湖縣于湖今太平州也丹楊縣地當在太平州東北

丙申至秣陵故治

沈約曰秣陵本治去京邑六十里今故治村是也晉安帝義熙九年移治京邑在闕場闕場猶今言教場晉成帝咸和中詔內外諸軍戲於南郊之場因名戲場亦曰闕場　陳霸先遣周文育屯方山丹陽記秦始皇鑿方山其斷處爲瀆則今淮水　徐度頓馬牧

馬牧牧馬之地

杜稜頓大航南以禦之　齊漢陽敬懷王洽卒

洽齊主之弟

辛丑齊人跨淮立橋柵度兵夜至方山徐嗣徽等列艦於青墩至于七磯以斷周文育歸路

艦戶黯翻下同墩音敦斷音短　文育鼓譟而發嗣徽等不能制至旦反攻嗣徽嗣徽驍將鮑砰獨以小艦毀軍

驍堅堯翻將即亮翻下同砰普耕翻毀丁練翻　文育乘單艇艋與戰

艇陟格翻艋莫梗翻艋小船一舟曰單　跳入艦中

跳他弔翻　嗣徽衆大駭因留船斬砰仍牽其艦而還

還從宣翻又如字

無湖自丹楊步上上時掌翻下樂上同陳霸先追侯安都徐度皆還追梁山之軍還建康以樂齊師癸卯齊兵自方山進及倪塘倪塘在臺城東游騎至臺騎奇寄翻洛音樂寺內外纂嚴霸先拒闘徽等於白城白城當在湖熟縣界適與周文育會將戰風急霸先曰兵不逆風文育曰事急矣何用古濛抽槳上馬先進衆軍從之角翻風亦尋轉殺傷數百人侯安都與闘徽等戰於耕壇南天子親耕籍田祭先農於田所故有耕壇宋文帝元嘉二十一年令司空司農京尹令尉度宮之辰地八里之外整制千畝中開阡陌立先農壇於中阡中陌北南設御耕壇於中阡西陌北陳破之騎奇寄翻陳讀曰陣生擒齊儀同三司乞伏無勞異考曰

南史作乞伏無芳令從陳書

霸先潛撤精卒三千配沈泰度江襲齊行臺趙彥深於瓜步獲艦百餘艘粟萬斛艘蘇遭翻六月甲辰齊兵潛至鍾山侯安都與齊將王敬寶戰于龍尾鍾山之龍尾也自山趾築道陂陁以登山曰龍尾軍主張纂戰死丁未齊師至幕府山幕府山在今建康城西二十五里晉琅邪王初度江丞相王導建幕府其上因名霸先遣別將錢明將水軍出江乘邀擊齊人糧運盡獲其船米齊軍乏食殺馬驢食之庚戌齊軍踰鍾山霸先與衆軍分頓樂游苑東及覆舟山北斷其衝要斷音短壬子齊軍至亥武湖西北將據北郊壇晉成帝立北郊壇於覆舟山南衆軍自覆舟東移頓壇北與齊人相對

會連日大雨平地水丈餘齊軍晝夜坐立泥中足指皆爛懸鬲以爨鬲音歷爾雅鼎款足者謂之鬲說文鬲鼎屬也實五觳斗二升曰觳而臺中及潮溝北路燥以引潮吳孫權所開溝通呉潮抵于秦淮梁軍每得番易時四方壅隔糧運不至建康户口流散徵求無所甲寅少霽少詩沼翻霸先將戰調市人得麥飯調徒弔翻分給軍士士皆飢疲會陳蒨饋米三千斛鴨千頭霸先命炊米煮鴨人人以荷葉裹飯焜以鴨肉數臠焜公渾翻以鴨肉蓋飯上曰焜今江東人猶謂以物裹頭曰焜臠力究翻乙卯未明蓐食比曉比必利翻霸先帥麾下出莫府山侯安都謂其部將蕭摩訶曰卿驍勇有名千聞不如一見帥讀曰率將即亮翻驍堅堯翻摩訶對曰今日令公見之及戰安都墜馬齊人圍之摩訶單騎大呼直衝齊軍齊軍披靡安都乃免騎奇寄翻呼火故翻披普彼翻霸先與吳明徹沈泰等衆軍首尾齊舉縱兵大戰安都自白下引兵橫出其後齊師大潰斬獲數千人相蹂踐而死者不可勝計蹂人九翻踐慈演翻勝音升生擒徐嗣徽及弟嗣宗斬之以徇追奔至于臨沂晉成帝咸康元年桓温領南琅邪太守鎮江乘蒲州之金城求割丹楊之江乘縣境立郡又分江乘地立臨沂縣宋白曰臨沂山西北臨大江其江乘攝山鍾山等諸軍相次克捷攝山在今建康城北四十五里江乘地記曰有草可以攝生故名虜將帥凡四十六人將即亮翻帥所類翻其軍士得竄至江者縛

荻筏以濟荻亭歷翻崔也中江而溺流尸至京口翳水彌岸唯任約王僧愔得免丁巳衆軍出南州燒齊舟艦戊午大赦已未解嚴軍士以賞俘貿音茂貿酒一人裁得一醉庚申斬齊將蕭軌等齊人聞之亦殺陳曇朗霸先啓解南徐州以授侯安都賞其功也侯平頻破後梁軍以王琳兵威不接更不受指麾琳遣將討之平殺巴州助防吕旬收其衆奔江州侯瑱與之結爲兄弟琳軍勢益衰乙丑遣使奉表詣齊并獻馴象安南出象甕山蔵一捕之縛攔道旁中爲大穽以雌象前行爲媒遣甘蔗於地傅藥蔗上雄象來食蔗漸引入攔閉其中就穽中教習馴擾之始甚咆哮穽深不可出牧者以言語諭之久則漸解人意使疏吏翻馴松倫翻

江陵之陷也琳妻蔡氏世子毅皆没于魏琳又獻款于魏以求妻子亦稱臣于梁齊發丁匠三十餘萬脩廣三臺宮殿三臺在鄴城曹操所築齊顯祖之初立也留心政術務存簡靖坦於任使謂任使之際坦懷待人人得盡力又能以濛馭下或有違犯不容勳戚内外莫不肅然至於軍國機策獨決懷抱每臨行陳行户剛翻陳讀曰陣親當矢石所向有功數年之後漸以功業自矜遂嗜酒淫泆泆弋乙翻淫放也肆行狂暴或身自歌舞盡日通宵或散髮胡服雜衣錦綵衣於既翻或袒露形體塗傅粉黛或乘驢生橐駝白象不施鞍勒或令崔季舒劉桃枝負之

而行擔胡鼓拍之胡鼓以手拍之成聲劉昫曰瞢鼓大者丈小者木皆廣首而纖腰本胡鼓也擔都甘翻勳戚之第朝夕臨幸游行市里街坐巷宿或盛夏日中暴身暴讀曰曝或隆冬去衣馳走從者不堪去羌呂翻從才用翻帝居之自若三臺構木高二十七丈高居報翻兩棟相距二百餘尺工匠危怯皆繫繩自防帝登脊疾走殊無怖畏脊棟脊也怖普布翻時復雅儛復扶又翻儛與舞同折旋中節中竹仲翻傍人見者莫不寒心嘗於道上問婦人曰天子何如曰顛顛癡癡何成天子帝殺之婁太后以帝酒狂舉杖擊之曰如此父生如此兒帝曰即當嫁此老母與胡太后大怒遂不言笑帝欲太后笑自匍

匍匐音蒲匐莫比翻以身舉牀墜太后於地頗有所傷既醒大慙恨使積柴熾火欲入其中太后驚懼親自持挽強爲之笑曰翬汝醉耳強其兩翻爲于僞翻帝乃設地席命平秦王歸彥執杖口自責數自責而數罪也數所具翻脫背就罰謂歸彥曰杖不出血當斬汝太后前自抱之帝流涕苦請乃笞脚五十然後衣冠拜謝悲不自勝勝音升因是戒酒一旬又復如初帝幸李后家以鳴鏑射后母崔氏射而亦翻罵曰吾醉時尚不識太后老婢何事馬鞭亂擊一百有餘雖以楊愔爲相使進廁籌以馬鞭鞭其背流血浹袍裳欲以小刀勞其腰愔於今翻相息亮翻浹即協翻勞力

之翻劃也崔季舒託俳言曰老小公子惡戲託爲俳諧之言因掣刀去之掣昌列翻去羌呂翻又置愔於棺中載以輜車輜音而喪車也又嘗持槊走馬槊色角翻以擬左丞相斛律金之胷者三金立不動乃賜帛千段高氏婦女不問親疎多與之亂或以賜左右又多方苦辱之彭城王浟太妃爾朱氏魏敬宗之后也浟夷周翻帝欲烝之不從手刃殺之故魏樂安王元昂李后之姊壻也其妻有色帝數幸之數所角翻欲納爲昭儀召昂令伏以鴆鏑射之百餘下射而亦翻凝血垂將一石竟至於死后啼不食乞讓位於姊太后又以爲言帝乃止又嘗於衆中召都督韓哲無

罪斬之作大鑊長鋸剉碓之屬陳之於庭鑊戶郭翻鼎大無足曰鑊每醉輒手殺人以爲戲樂洛音或焚之於火或投之於水楊愔乃簡鄴下死囚置之仗內殿庭左右立仗謂之供御囚帝欲殺人輒執以應命三月不殺則宥之開府參軍裴謂之上書極諫帝謂楊愔曰此愚人何敢如是對曰彼欲陛下殺之以成名於後世耳帝曰小人我且不殺爾焉得名焉音煙帝與左右飲酒曰樂音洛哉都督王紘曰有大樂亦有大苦樂音帝曰何謂也對曰長夜之飲不寤國亡身隕所謂大苦帝縛紘欲斬之思其有救世宗之功乃捨之高澄之死

蝨胃刃禦賊見一百六十二卷武帝太清二年帝遊宴東山以關隴未平投
盃震怒召魏收於前立爲詔書宣示遠近將事西行
魏人震恐常爲度隴之計齊史官之華言耳然實未行一日泣謂羣臣曰黑獺不受我
命柰何都督劉桃枝曰臣得三千騎騎奇寄翻請就長安
擒之以來帝壯之賜帛千匹趙道德進曰東西兩國
彊弱力均彼可擒之以往桃枝妄
言應誅陛下柰何濫賞帝曰道德言是回絹賜之帝
乘馬欲下峻岸入于漳欲入漳水道德攬轡回之帝怒將
斬之道德曰臣死不恨當於地下啓先帝論此兒酣

酣顛狂不可教訓酣吁甸翻陸德明曰以酒爲凶曰酣帝默然而止它
日帝謂道德曰我飲酒過過謂過多須痛杖我道德扶之
扶升栗翻擊也帝走道德逐之曰何物人爲此舉止典御丞
李集面諫五代志曰後齊制官多循後魏之舊尚食
事尚藥總知御膳及丞尚食典御尚藥二局皆有典御及丞
藥事屬門下省比帝於桀紂帝令縛置流中流水中也沈
沒久之沈持林翻復令引出復扶又翻謂曰吾何如桀紂集曰
向來彌不及矣帝又令沈之引出更問如此數四集
對如初帝大笑曰天下有如此癡人方知龍逢比干
未是俊物龍逢諫夏桀而死比干諫殷紂而死逢皮江翻遂釋之頃之又被
引入見被皮義翻見賢遍翻似有所諫帝令將出要斬要讀曰腰其

或斬或赦莫能測焉內外憯憯憯憯七感翻憯憯憯痛毒之意各懷怨毒而素能默識彊記加以嚴斷斷丁亂翻羣下戰慄不敢爲非又能委政楊愔愔愔總攝機衡百度修敕敕理也故時人皆言主昏於上政清於下愔風表鑒裁爲朝野所重少歷屯阨爾朱晉害楊氏唯愔得脫潛竄累載而用之裁才代翻少詩照翻屯陟倫翻及得志有一餐之惠者必重報之雖先嘗欲殺已者亦不問典選二十餘年以奬拔賢才爲已任性寖彊記一見皆不忘其姓名選人曾漫漢自言猥賤獨不見識選須絢翻寖子鴆翻猥鄙也愔曰卿前在元子思坊元子思坊鄴城中坊名魏侍中元子思居北後謀西奔被誅時人因以名坊乘短尾牝驢見我不下以方麴障面我何爲不識卿漫漢驚服　秋七月甲戌前天門太守樊毅襲武陵殺武州刺史衡陽王護王琳使司馬潘忠擊之執毅以歸護暢之孫也暢武帝之弟　丙子以陳霸先爲中書監司徒揚州刺史進爵長城公餘如故　初余孝頃爲豫章太守姓譜余姓由余之後余孝頃鎮豫章孝頃於新吳縣漢靈帝中平中立新吳縣屬豫章郡今洪州奉新縣即其地別立城柵與瑱相拒瑱使其從弟齊守豫章章從才用翻齊於倫翻悉衆攻孝頃久不克築長圍守之癸酉侯平發兵攻齊大掠豫章焚之奔于建康瑱衆潰奔溫城依其將焦僧度僧度勸之

奔齊會霸先使記室濟陽蔡景歷南上濟子禮翻自建康派流至溢城爲南上時掌翻說瑱令降瑱乃詣闕歸罪霸先爲之誅戾平說式芮翻降户江翻爲于僞翻丁亥以瑱爲司空南昌民熊曇朗世爲郡著姓曇朗有勇力戾景之亂聚衆據豐城爲柵南昌縣帶豫章郡吳立富城縣晉武帝太康元年更名豐城縣屬豫章郡今縣在郡城南一百五十五里曇徒含翻世祖以爲巴山太守巴元帝廟號世祖江陵陷曇朗兵力浸彊侵掠鄰縣戾瑱在豫章曇朗外示服從而陰圖之及瑱敗走曇朗獲其馬仗已亥齊大赦魏太師泰遣安州長史鉗耳康貫使于王琳鉗耳夷姓也出於西羌鉗其廉翻孫恆曰鉗耳西羌人自云周王季之後爲虔仁氏音訛爲鉗耳琳遣長史席豁報之且請歸世祖及愍懷太子之柩泰許之江陵之陷魏既戕元帝遂殺愍懷太子元良柩音舊八月己酉鄱陽王循卒于江夏弟豐城侯泰監郢州事夏户雅翻監工銜翻王琳使兗州刺史吳藏攻江夏不克而死琳署藏領兗州耳據魏紀泰北巡度北河魏以王琳爲大將軍長沙郡公

魏江州刺史陸騰討陵州叛獠五代志隆山郡西魏置陵州今陵井監是也江州亦置於隆山郡之隆山縣獠魯皓翻獠因山爲城攻之難拔騰乃陳伎樂於城下一面伎渠綺翻獠弃兵攜妻子臨城觀之騰潛師三面俱上斬首萬五千級遂平之唐柴紹破吐谷渾亦用此術上時掌翻騰侯之孫也陸侯事魏太武帝及文成帝初立以子罷誅宗愛功封

王

庚申齊主將西巡百官辭於紫陌帝使驍騎
之 驍兵執驍者爲驍騎色角翻騎奇寄翻曰我舉鞭即殺之日晏帝醉
不能起黃門郎是連子暢曰 是連亦夷姓也魏書官氏志內入諸姓有是連氏
陛下如此羣臣不勝恐怖 勝音升怖普布翻帝曰大怖邪
若然勿殺 若然猶云若如此也遂如晉陽 九月壬寅改元大
赦以陳霸先爲丞相録尚書事鎮衛大將軍楊州牧
義興公 自長城縣公進封義興郡公按陳書帝紀義當作吳以吏部尚書王通
爲右僕射 突厥木杆可汗假道於涼州以襲吐谷
渾魏太師泰使涼州刺史寧帥騎隨之至番禾 番禾縣漢屬張掖郡魏分置番禾郡如淳曰番音盤隋廢番禾郡爲番禾縣屬涼州唐天寶三年改爲天寶縣
厥九勿翻杆公旦翻可從刊入聲汗音寒吐從暾入聲谷音浴帥讀曰率騎奇寄翻吐谷渾覺
之奔南山木杆將分兵追之寧曰樹敦賀真二城吐
谷渾之巢穴也扺其本根餘衆自散木杆從之木杆
從北道趣賀真寧從南道趣樹敦 樹敦城在曼頭山北吐谷渾之舊都也周穆王時犬戎樹惇居之因以名城祭公謀父所謂犬戎樹惇能帥舊德者也趣七喻翻
渾可汗在賀真使其征南王將數千人守樹敦 將即亮翻
木杆破賀真獲夸呂妻子寧破樹敦虜征南王還與
木杆會于青海 吐谷渾中有青海周回千餘里海中有小山每冬冰合以良牝馬置此山至來春牧之牝馬皆有孕生駒號爲龍種必多駿異日行千里
甚厚 遺于季翻 甲子王琳以舟師襲江夏冬十月壬申

豐城矣泰以州降之　齊發山東寡婦二千六百人
以配軍有夫而濫奪者什二三　魏安定文公宇文
泰還至牽屯山而病北巡而還也杜佑曰牽屯在平涼郡高平縣亦曰汧屯山今謂之笄頭山驛召中山公護護至涇州見泰泰謂護曰吾諸
子皆幼外寇方彊天下之事屬之於汝屬之欲翻下所屬同宜
努力以成吾志乙亥卒於雲陽年五十雲陽縣漢屬郡後周置雲陽郡有雲陽宮　護還長安發喪泰能駕御英豪得其
力用性好質素不尚虛飾明達政事崇儒好古九所
施設皆依倣三代而爲之好呼到翻丙子世子覺嗣位爲
太師柱國大冢宰出鎮同州宇文泰輔政多居同州以其地扼關河之要齊

人或來侵軼便於應接也時年十五中山公護名位素卑雖爲泰
所屬而羣公各圖執政莫肯服從護問計於大司寇
于謹謹曰謹早蒙先公非常之知恩深骨肉今日之
事必以死爭之若對衆定策公必不得讓明日羣公
會議謹曰昔帝室傾危非安定公無復今日謂魏孝武帝爲高歡所逼遁逃入關宇文泰迎而輔之以立國於關右復扶又泰又翻　今公一旦違世嗣
子雖幼中山公親其兄子兼受顧託軍國之事理須
歸之辭色抗厲衆皆悚動抗厲舉聲高亢且正色嚴厲也護曰此乃
家事護雖庸昧何敢有辭謹素與泰等夷護常拜之
至是謹起而言曰公若統理軍國謹等皆有所依遂

冉拜羣公迫於謹亦冉拜於是衆議始定護綱紀內外撫循文武人心遂安　十一月辛丑豐城矣泰奔齊齊以爲永州刺史（南方以零陵郡爲永州齊以泰爲永州刺史未知此永州置於何地）詔徵王琳爲司空（此齊詔也）琳辭不至留其將潘純陀監郢州（監工銜翻）身還長沙魏人歸其妻子　壬子齊主詔以魏末豪傑糾合鄉部因緣請託各立州郡離大合小公私煩費丁口減於疇曰（疇日猶言昔日）守令倍於昔時且要荒向化（要荒引古要服荒服爲言要者要結好信而從服之荒者言其來服荒忽無常也要一遙翻）舊多浮僞百室之邑遽立州名三戶之民空張郡目（此謂梁末所置州郡在江淮之間者也）循名責實事歸焉有（焉於虔翻何也）於是併省三州一百五十三郡（五百九十九縣）幷四郡置高州（四郡蓋臨川安成豫寧巴山以其地在南江之西負山面水據高臨深因名高州）史鎮巴山（甕巨俱翻宋白曰梁大同二年分廬陵之合其縣立爲巴山郡其郡迹在撫州崇仁縣巴山之北）軍黃濛甕毛爲刺茂勃爲太保　甲申魏葬安定文公丁亥以岐陽之地封世子覺爲周公（岐陽即扶風之地昔周興於岐周因爲國號宇文輔魏倣周以立法制故魏朝之臣以周封之將禪代也）初茂景之亂臨川民周續起兵郡中（臨川漢豫章郡南境爲臨汝縣吳孫亮太平二年分豫章之東部南城臨汝二縣置臨川郡隋唐爲撫州）始興王毅以郡讓之而去續部將皆郡中豪族多驕橫（將即亮翻下同橫戶孟翻）續裁制之諸將

皆怨相與殺之續宗人迪勇冠軍中冠古玩翻衆推爲主迪素寒微恐郡人不服以同郡周敷族望高顯折節交之折而設翻敷亦事迪甚謹迪據上塘上塘下卷作工陳書周迪傳工字爲是塘必有一誤拔川內史以臨川內史帶衡州刺史耳時民遭矣景之亂皆弃農業羣聚爲盜唯迪所部獨務農桑各有贏儲政教嚴明教謂教令州郡下令謂之教徵斂必至斂力贍翻餘郡之絕者皆仰以取給仰牛向翻迪性質朴不事威儀居常徒跣雖外列兵衛內有女伎援繩破篾傍若無人伎渠綺翻援奴禾翻篾莫結翻竹篾也訥於言語而襟懷信實臨川人皆附之齊自西

河總秦戍築長城考異曰去歲六月已云築長城而地名長短不同不知與此爲一事爲二事北齊書北史皆然今皆存之東至於海前後所築東西九千餘里率十里一戍其要害置州鎮九二十五所魏宇文護以周公幼弱欲早使正位以定人心庚子魏恭帝詔禪位于周翻至孝武帝永熙三年西遷魏道武帝以晉孝武太元二十一年改元皇始歷十二世魏又歷三世九十五世一百六十年而亡使大宗伯趙貴持節奉冊濟北公迪致皇帝璽綬恭帝出居大司馬府濟子禮翻璽斯氏翻綬音授

資治通鑑卷第一百六十六 四月廿六日校改九字增二十九字刪一字乙二字再校改五字去一字

資治通鑑卷第一百六十七

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千戶食實封陸伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學 天台 胡 三省 音註

陳紀一 起彊圉赤奮若盡屠維單閼九三年 武帝既有功於梁自以爲姓出於陳自吳興郡公進封陳公及受命國遂號曰陳

高祖武皇帝 諱霸先字興國小字法生姓陳氏吳興長城下若里人

永定元年 是年十月以前猶是梁太平二年 春正月辛丑周公即天王位 諱覺字陁羅尼字文泰第三子也字文輔政摹倣周禮泰卒覺嗣遂

封周公既受命國號曰周柴燎告天朝百官于露門露門即古之路門路大也宇文建國率倣古制故外朝曰路門鄭玄曰外門曰皐門朝門曰應門內有路門孔穎達曰爾雅門屏之間謂之宁鄭曰人主視朝所宁立處李巡曰正門外兩壁間曰宁鄭曰宁謂天子受朝於路門外之朝於門外有屏宁立以待諸侯之至故云當宁而立也然門外有屏者即樹塞門是也爾雅云正門謂之應門又云屏謂之樹李巡曰樹蔽名曰樹郭云小墻當門中案李郭二注以推驗禮文諸侯內屏在路門之內天子外屏在路門之外而近應門周制天子三朝其一在路門內謂之燕朝太僕掌之故太僕云王眡燕朝則正其位文王世子云公公族朝于內朝親之也此則路門外之朝謂之治朝司士掌之故司士云正朝儀之位其王與諸侯賓射亦與治朝同士掌之此是詢衆庶之內庫門之外謂之外朝其三是皐門之朝也朝直遥翻

追尊王考文公爲文王妣爲文后大赦封魏桓帝爲宋公以木德承魏水行夏之時服色尚黑行夏之時用寅正也服色尚黑隨水行也夏户雅翻

以李弼爲太師趙貴爲太傅大冢宰獨孤信爲太保大宗伯中山公護爲大司馬後周太祖初據關及域內粗定改定章程命尚書令盧辯遠師周制置三公三孤以爲論道之官次置六卿以分司庶務閔帝受禪大司馬掌兵宇文護居之以專兵要

將軍驃匹妙翻騎奇寄翻以尚書右僕射王通爲左僕射周王祀圜丘自謂先世出於神農以神農配二丘宇文氏自謂其先出於炎帝炎帝爲黃帝所滅子孫遁去朔野其後有葛烏兎者雄武多筭畧鮮卑奉以爲主裔孫曰普回因狩得玉璽三紐文曰皇帝璽以爲天授其俗謂天子曰宇文遂以爲氏及國號二丘圜丘方丘也始祖獻侯配南北郊徙始居遼西謚曰獻侯文王

配明堂廟號太祖癸卯祀方丘甲辰祭大社五代志後周憲章姬周祭祀之式多依儀禮司量掌爲壇之制圓丘三成崇一丈二尺深二丈上徑六丈十有二節在國陽七里之郊圓壝徑三百步內壝半之方一成下崇一丈徑六丈八尺上崇五尺方四丈八方一階階十級級一尺方丈一成八方下崇一丈方六丈八尺上崇五尺方四丈丘方一階級一尺其壝八面徑百二十步內壝半之南郊爲方壇於國南五里其崇一丈二尺其廣二丈其壝方百二十步內壝半之神州之壇崇一丈方四丈在北郊方丘之右其壝如方丘其祭圓丘及南郊並正月上辛右宗廟而左社親祀社稷冢宰亞獻宗伯終獻皇帝國用不足稅入市門者人一錢今除之乙巳享太廟仍用鄭玄議立太祖與二昭二穆爲五廟其有德者別爲祧廟不毀記王制曰天子七廟三昭三穆與太祖之廟而七鄭玄注云此周制七者太祖及文王武王之祧與親廟四決

除市門稅魏末盜賊羣起

疑要注曰凡昭穆父南面故曰昭昭明也子北面故曰穆穆順也李涪曰昭本如字爲漢諱昭改曰韶故讀曰韶辛亥祀南郊壬子立王后元氏后魏文帝之女晉安公主也齊南安城主馮顯請降於周降户江翻周柱國宇文貴使豐州刺史太原郭彥將兵迎之五代志永安郡黃岡縣齊曰南安又魏收志天平初置南安郡屬襄州後陷以地考之當在五代志穎川郡葉縣界又五代志漸陽郡武當縣舊置武當郡及始平郡後改爲齊興郡梁置興州後周改爲豐州隋爲均州即亮翻遂據南安吐谷渾爲寇於周攻涼鄯河三州武威郡涼州西平郡鄯州枹罕郡河州吐從暾入聲谷音浴鄯時戰翻秦州都督遣渭州刺史于翼赴援魏黃初三年始置都督諸軍事又有都督中外諸軍左右前後中軍大都督內而宿衛有正副都督散都

督帥都督旅都督外而州郡有防城都督帳內都督都督之名雖同其位任懸絕矣此秦州都督盖都督河渭涼鄯諸州也後周九命之制都督八命其授柱國大將軍開府儀同者並加使持節大都督盖九命也翼不從僚屬咸以為言翼曰攻取之術非夷俗所長此寇之來不過抄掠邊牧掠而無獲勢將自走勞師而往必無所及翼揣之已了（了明也抄楚交翻揣初委翻）幸勿復言（復扶又翻）數日問至果如翼所策　初梁世祖以始興郡為東衡州以歐陽頠為刺史久之徙頠為鄖州刺史蕭勃留頠不遣（頠魚委翻）世祖以王琳代勃為廣州刺史勃遣其將孫瀔監廣州盡帥所部屯始興以避之（見一百六十五卷梁元帝承聖三年將即亮翻下同監工銜翻帥讀曰率）頠別據一城不往謁閉門自守勃怒遣兵襲之盡收其貨財馬仗尋赦之使復其所與之結盟江陵陷頠遂事勃二月庚午勃起兵於廣州遣頠及其將傅泰蕭孜為前軍孜勃之從子也（從才用翻文育傳皆作子今從梁書帝紀）南江州刺史余孝頃以兵會之（孝頃據新吳盖江州命為刺史就置南江州考異曰典略作南康州刺史今從梁書）詔平西將軍周文育帥諸軍討之（帥讀曰率）癸酉周王朝日於東郊（朝直遙翻下同）戊寅祭太社及晉公護專政（宇文護自中山公進封晉公）皆怏怏不服（怏於兩翻）貴謀殺護信止之開府儀同三司宇文盛告之丁

亥貴入朝護執而殺之免信官（此所謂主少國疑大臣未附之時也既殺趙貴護之威權成矣）領軍將軍徐度出東關侵齊戊子至合肥燒齊船三千艘（艘蘇遭翻）歐陽頠等出南康頠屯豫章之苦竹灘傳泰據蹐口城（蹐文育傳作塘）余孝頃遣其弟孝勱守郡城自出豫章據石頭西岸有石盤謂之石頭津步之處也汪藻曰自豫章絕江而西有山屹然並江而出者石頭渚也阻江負城十里而近即殷羨投書處勱音邁巴山太守熊曇朗誘頠共襲高州刺史黃濛甕又語濛甕約共破頠（曇徒含翻誘音酉語牛侶翻甕巨俱翻）且曰事捷與我馬仗遂出軍與頠俱進至濛甕城下曇朗陽敗走濛甕乘之頠失援而走曇朗取其馬仗歸于巴山周文育軍少船（少詩沼翻）余孝頃有船在上牢文育遣軍主焦僧度襲之盡取以歸仍於豫章立柵軍中食盡諸將欲退文育不許使人間行遣周迪書（間古莧翻遣于季翻）約為兄弟迪得書甚喜許饋以糧於是文育分遣老弱乘故船沿流俱下燒豫章柵偽若遁去者孝頃望之大喜不復設備文育由間道兼行據芊韶（復扶又翻間古莧翻據姚思廉梁書芊韶在巴山界芊音千）芊韶上流則歐陽頠蕭孜下流則傅泰余孝頃營文育據其中間築城饗士頠等大駭頠退入泥溪文育遣嚴威將軍周鐵虎等襲頠癸巳擒之文育盛陳兵甲與頠乘舟而

宴殛蹶口城下使其將丁法洪攻泰擒之孜孝頊退走　甲午周以于謹爲大傅大宗伯侯莫陳崇爲大冢宰（于謹侯莫陳崇既登公位宇文護若以序遷而爲大冢宰實則周之元輔也）柱國武川賀蘭祥爲大司馬高陽公達奚武爲大司寇　周人殺魏恭帝　三月庚子周文育送歐陽頠傅泰于建康丞相霸先與頠有舊釋而厚待之（霸先發身於嶺南故與頠有舊）　周晉公護以趙景公獨孤信名重不欲顯誅之己酉逼令自殺　甲辰以司空王琳爲湘郢二州刺史　曲江侯勃在南康聞歐陽頠等敗軍中怵懼（怵許拱翻）甲寅德州刺史陳法武（五代志日南郡梁置德州前衡州刺史譚世遠攻勃殺之　夏四月己卯鑄四柱錢一當二十（梁末有兩柱錢及鵝眼錢時人雜用其價同但兩柱重鵝眼輕至是鑄四柱錢一當細錢二十）　齊遣使請和（使疏吏翻）　壬午周王謁成陵（周太祖陵曰成陵）　乙酉還宮　齊以太師斛律金爲右丞相前大將軍可朱渾道元爲太傅（可朱渾道元前爲車騎大將軍後齊置太師太傅太保是爲三師擬古上公非勳德崇者不居次有大司馬大將軍是爲二大並典司武事次二將軍加大者在開國郡公下開國郡公從一品）開府儀同三司賀拔仁爲太保尚書令右僕射楊愔爲司空錄尚書事長廣王湛爲尚書令右僕射并省尚書右僕射

崔暹爲左僕射上黨王渙録尚書事自高歡居晉陽并州有行臺爲并省位任亞於鄴省

丁亥周王享太廟　壬辰改四柱錢一當十丙申復閉細錢閉者閉絶不使行細錢民間私鑄者也時私錢細小交易以車載錢不復計數復扶又翻下復亦同　故曲江侯勃主帥蘭敬襲殺譚世遠軍主夏侯明徹殺敬持勃首降帥所類翻敬五哀翻下同　勃故記室李寶藏奉懷安侯任據廣州任亦蕭氏子封懷安侯何承天志欝林郡有懷安縣　蕭孜余孝頃猶據石頭爲兩城各據其一多設船艦夾水而陳艦户黯翻下同陳讀曰陣　丞相霸先遣平南將軍侯安都助周文育擊之戊戌安都潛師夜燒其船艦文育帥水軍安都

帥步軍進攻之帥讀曰率　蕭孜出降孝頃逃歸新吳文育等引兵還丞相霸先以歐陽頠聲著南土復以頠爲衡州刺史衡上前有東字按五代志南海郡含洭縣梁置衡州始興縣梁置東衡州此時蓋命頠鎮含洭也　使討嶺南未至其子紇已克始興頠至嶺南諸郡皆降遂克廣州嶺南悉平爲歐陽頠父子世據嶺南張本　周儀同三司齊軌謂御正中大夫薛善曰五代志御正中大夫屬大冢宰五命軍國之政當歸天子何得猶在權門善以告晉公護護殺之以善爲中外府司馬中外府都督中外諸軍事事府　五月戊辰余孝頃遣使詣丞相府乞降使吏翻疏治直之翻　六月戊寅霸先將攻陳霸先王琳既不就徵大治舟艦將攻陳霸先

先以開府儀同三司矦安都爲西道都督周文育爲南道都督將舟師二萬會武昌以擊之將即亮翻下同秋七月辛亥周王亨太廟丞崔叔瓚曰五代志齊制上郡丞六品中七品下八品瓚藏旱翻叔瓚云然今外築長城內興三臺殆以此乎齊主怒使左右毆之毆烏口翻擢其髮以溷沃其頭擢拔也溷廁也困翻不潔也曳足以出叔瓚季舒之兄也五行志土功不時蝗蟲爲災五行志言蝗之災率歸之勞民動衆故之樞及諸將家屬千餘人於王琳柩音舊戊辰周王祭太社甲午進丞相霸先位太傅加黃鉞殊禮贊拜不名九月辛丑進丞相爲相國總百揆封陳公備九錫陳國置百司周孝愍帝性剛果惡晉公護之專權惡烏路翻司會李植自太祖時爲相府司錄參掌朝政周禮司會掌聽財用之會計以詔王及冢宰後周之制司會中大夫屬大冢宰五命杜國大將軍府長史司馬司錄正七命會古外翻相息亮翻府司錄總錄相府之機務朝直遥翻軍司馬孫恒亦久居權要夫蓋兵部郎中之任也後周依周置官軍司馬中大夫五命恒户登翻及護執政植恒恐不見容乃與宮伯乙弗鳳賀抜提等共譖之於周王周禮宮伯掌王宮之士庶子凡在版者掌其政令行其秩叙作其徒役之事以時頒其衣裳掌其誅賞屬天官冢宰後周左宮伯中大夫五命植恒曰護自誅趙貴以來威權日盛謀臣宿將爭往

附之將即亮翻大小之政皆決於護以臣觀之將不守臣節願陛下早圖之王以爲然鳳提曰以先王之明猶委植恒以朝政朝直遥翻今以事付二人何患不成且護常自比周公臣聞周公攝政七年書曰惟周公誕保文武受命惟七年陛下安能七年邑邑如此乎邑邑不得志之貌王愈信之數引武士於後園講習爲執縛之勢此事何必講習邪宜其謀泄也數所角翻植等又引宮伯張光洛同謀光洛以告護護乃出植爲梁州刺史恒爲潼州刺史五代志漢川郡置梁州金山郡西魏置潼州隋開皇五年改曰綿州欲散其謀後王思植等每欲召之護泣諫曰天下至親無過兄弟若兄弟尚相疑它人誰可信者太祖以陛下富於春秋屬臣後事屬之欲翻臣情兼家國以家則兄弟之親以國則君臣之義實願竭其股肱若陛下親覽萬機威加四海臣死之日猶生之年但恐除臣之後姦回得志非唯不利陛下亦將傾覆社稷使臣無面目見太祖於九泉且臣既爲天子之兄位至宰相尚復何求復扶又翻願陛下勿信讒臣之言踈弃骨肉王乃止不召而心猶疑之鳳等益懼密謀滋甚刻日召羣公入醼醼伊甸翻合飲也因執護誅之張光洛又以告護護乃召杜國賀蘭祥周書祥傳曰其先與魏俱起有紇伏者爲賀蘭莫何弗因以爲氏領軍尉遲綱等謀之祥等勸護廢立時綱總領禁兵

護遣綱入宮召鳳等議事及至以次執送護第因罷散宿衛兵王方悟獨在內殿令宮人執兵自守護遣賀蘭祥逼王遜位幽於舊第（畧陽公舊第也）悉召公卿會議廢王爲畧陽公迎立岐州刺史寧都公毓（五代志西縣舊曰寧都）公卿皆曰此公之家事敢不唯命是聽乃斬鳳等於門外（宮門之外也）孫恒亦伏誅時李植父杜國大將軍遠鎮弘農（西魏之境東盡潼洛以弘農爲要地率用重將鎮之）護召遠及植還朝（召植於梁州朝直遥翻）遠疑有變沈吟久之（沈持林翻）乃曰大丈夫寧爲忠鬼安可作叛臣邪遂就徵既至長安護以遠功名素重猶欲全之引與相見謂之曰公兒

遂有異謀非止屠戮護身乃是傾危宗社叛臣賊子理宜同疾公可早爲之所乃以植付遠遠素愛植植又口辯自陳初無此謀遠謂植爲信然詰朝將植謁護（詰去吉翻將如字引也）護謂植已死左右白植亦在門護大怒曰陽平公不信我（李遠封陽平公）乃召入仍命遠同坐令畧相質於遠前（質證也夫君臣無獄畧陽公雖廢猶舊君也烏有與舊臣相質之理宇文護不學無識如此求良死得乎）植辭窮謂畧陽曰（畧陽之下當有公字）本爲此謀欲安社稷利至尊耳今日至此何事云云遠聞之自投於牀曰若爾誠合萬死於是護乃害植并逼遠令自殺植弟叔詣叔謙叔讓亦死餘子以幼

得免初遠弟開府儀同三司穆知植非保家之主每
勸遠除之遠不能用及遠臨刑泣謂穆曰吾不用汝
言以至此穆當從坐以前言獲免除名爲民及其子
弟亦免官植弟淅州刺史基五代志淅陽郡西魏置淅州漢析縣地也尚
義歸公主公主宇文泰之女也當從坐穆請以二子代基命護
兩釋之後月餘護弒晉陽公年十六黜王后元氏爲尼
癸亥寧都公自岐州至長安甲子即天王位諱毓小名統萬
突安定公泰之長子也泰臨夏州帝生於統萬因以名之大赦　冬十月戊辰進
陳公爵爲王辛未梁敬帝禪位于陳梁天監元年受禪四主五十六年而亡
癸酉周魏武公李弼卒　陳王使中書舍人劉師知引宣猛將軍沈恪勒兵入宮衛送梁主如別宮陳受禪後國之政事並由中書省有中書舍人五人分掌二十一局各當尚書諸曹並爲上司總國內機要尚書唯聽受而已劉師知陳王所親任者也宣猛將軍班第九恪排闥見王叩頭謝曰恪身經事蕭氏闕縣矣今日不忍見此分受死耳分扶問翻決不奉命王嘉其意不復逼復扶又翻更以溫主王王僧志代之溫主主驍銳北齊之直溫部督也溫徒朗翻又吐浪翻跳溫之兵猶大赦改元始改元爲永定奉梁敬帝爲江陰王梁太后爲太妃皇后爲妃以給事黃門侍郎蔡景歷爲祕書監兼中書通事舍人是時政事皆由中書省置二十一局

各當尚書諸曹總國機要尚書唯聽受而已史言蔡景歷委寄之重丙子上幸鍾山祠蔣帝廟庚辰上出佛牙於杜姥宅齊初僧統法獻於烏纙國得佛牙常在定林上寺梁天監末爲擯山慶雲寺沙門慧興保藏慧興將終以屬弟慧志志承聖末慧志密送于帝至是乃出之設無遮大會帝親出闕前膜拜膜拜胡禮拜也膜莫湖翻辛巳追尊皇考文讚爲景皇帝廟號太祖皇妣董氏曰安皇后追立前夫人錢氏爲昭皇后帝先娶同郡錢仲方女早卒世子克爲孝懷太子立夫人章氏爲皇后章后烏程人也置刪定郎治律令刪定郎自晉宋以來多置之治直之翻乙酉周王祀圜丘丙戌祀方丘甲午祭太社戊子太祖神主祔太廟七廟始

共用一太牢牛羊豕具爲一太牢始祖薦首餘皆骨體庚安都至武昌王琳將樊猛弃城走將即亮翻下同周文育自豫章會之安都聞上受禪歎曰吾今茲必敗戰無名矣始者以王琳不應梁召而討之猶是挾天子以令諸侯既受梁禪則安都之師爲無名時兩將俱行不相統攝部下交爭稍不相平軍至郢州琳將潘純陀於城中遥射官軍亦翻而射安都怒進軍圍之未克而王琳至弇口弇口弇水入江之口正對北岸大軍山安都乃釋郢州悉衆詣沌口沌口在郢州之南沌翻留沈泰一軍守漢曲漢曲在漢水之曲安都遇風不得進琳據東岸安都據西岸相持數日乃合戰安都等大敗考異曰典略云乙亥安都敗陳書云是月敗績按高祖以乙亥受

禪安都聞之而歎豈同日乎令從陳書　安都文育及裨將徐敬成周鐵虎程靈洗皆爲琳所擒（將即亮翻下同）沈泰引軍奔歸琳引見諸將與語周鐵虎辭氣不屈琳殺鐵虎而囚安都等總以一長鏁繫之置琳所坐艑下（鏁蘇果翻艑音榻大船也令所親窅者王子晉掌視之琳乃移湘州軍府就郢城又遣其將樊猛襲據江州　十一月丙申上立兄子蒨爲臨川王頊爲始興王弟子曇朗已死而上未知遥立爲南康王（頊時在長安亦遥立也蒨倉甸翻頊吁玉翻曇徒含翻曇朗死見上卷上年）

庚子周王亨太廟丁未祀圜丘十二月庚午謁成陵癸酉還宮　譙淹帥水軍七千老弱三萬自蜀江東下（譙淹自墊江東下爲周所逼也言蜀江以別湘江帥讀曰率下皆帥同）欲就王琳周使開府儀同三司賀若敦叱羅暉等擊之（若人者翻叱羅虜複姓）斬淹悉俘其衆　是歲詔給事黃門侍郎蕭乾招諭閩中時熊曇朗在豫章周迪在臨川留異在東陽陳寶應在晉安共相連結閩中豪帥往往立砦以自保（帥所類翻砦柴夬翻依險立木壘石以自保守曰砦）上患之使乾諭以禍福豪帥皆帥衆請降（降戶江翻）即以乾爲建安太守（按五代志閩州建安縣舊置建安郡南安縣舊曰晉安建安之地唐爲建州晉安之地唐爲泉州）乾子範之子也（蕭子範齊豫章王嶷之子）初梁興州刺史席固以州降魏周太祖以固爲豐州刺史（五代志浙陽郡武當縣舊置武當郡及始

平郡後改爲齊興郡梁置興州後周改爲豐州隋改爲均州降爲戶江翻

法不遵北方制度周人寔欲代之而難其人乃以司憲中大夫令狐整權鎮豐州唐六典曰後周秋官置司寇之法以左右刑罰蓋比御史中丞之職也委以代固之略整廣布威恩傾身撫接數月之間化洽州府於是除整豐州刺史魏改曰昇州後又改曰湖州

備遷者如歸固之去也其部曲多願留爲整左右整五代志春陵郡湖陽縣後魏置淮安南襄州後改爲南平州西遹翻之

諭以朝制弗許朝制謂周朝之法制宜遥翻

人於長城內築重城自庫洛枝東至塢紇成北史作拔庫落

塢紇成重直龍翻

九四百餘里初齊有術士言亡高者黑衣故高祖盡不欲見沙門顯祖在晉陽問左右何物最黑對曰無過於漆帝以上黨王渙於兄弟第七使庫直都督破六韓伯昇之鄴徵渙渙至紫陌橋殺伯昇而逃浮河南度至濟州爲人所執送鄴黑者宇文戎衣也齊顯祖乃因此以殺其弟何異秦以亡秦者胡而伐匈奴唐太宗以代唐者武氏而殺尊君羨濟子禮翻

帝之爲太原公也與永安王浚皆見世宗遍翻帝有時洟出鼻液曰洟浚靑帝左右曰何不爲二兄拭鼻顯祖於兄弟之次第二爲于僞翻帝深銜之及即位浚爲靑州刺史聰明矜恕吏民悅之浚以帝嗜酒私謂親近曰二兄因酒

敗德敗邁翻補朝臣無敢諫者朝直遙翻下同大敵未滅大敵謂周也吾甚以爲憂欲乘驛至鄴面諫不知用吾不不讀曰否或密以白帝帝益銜之浚入朝從幸東山帝裸裎爲樂裸裎露體也裸郎果翻裎丑貞翻浚進諫曰此非人主所宜帝不悅浚又於屏處召楊愔屏必郢翻處隱蔽之處譏其不諫帝時愔懼奏之帝大怒曰小人由來難忍由來猶今人言從來遂罷酒還宮浚尋還州又上書切諫詔徵浚浚懼禍謝疾不至帝遣馳驛收浚老幼泣送者數千人至鄴與上黨王渙皆盛以鐵籠盛時征翻寘於北城地牢飲食溲穢共在一所溲所鳩翻

二年春正月王琳引兵下至湓城屯於白水浦帶甲十萬琳以北江州刺史魯悉達爲征西將軍各送鼓吹女樂吹尺瑞翻悉達爲鎮北將軍上亦以悉達爲征西將軍各送鼓吹女樂吹尺瑞翻悉達兩受之遷延顧望皆不就上遣安西將軍沈泰襲之不克琳欲引軍東下而悉達制其中流琳遣使說誘終不從使疏吏翻說式芮翻下林說同誘音酉已亥琳遣記室宗虩求援於齊虩迄劇翻年

衡州刺史周迪欲自據南川自南康至豫章之地謂之南川以南江所經言之也乃總召所部八郡守宰結盟齊言入赴迪所部八郡南康臨川已出豫章豫章也姚思廉陳書作聲言欲赴守武又翻上恐其爲變厚慰撫之新吳洞主余孝頃冥養安成廬陵

遣沙門道林說琳曰周迪黃法𣰰皆依附金陵陰窺
間隙𣰰巨俱翻間古莧翻大軍若下必爲後患不如先定南川
然後東下孝頊請席卷所部以從下吏卷讀曰捲琳乃遣
輕車將軍樊猛平南將軍李孝欽平東將軍劉廣德
將兵八千赴之使孝頊總督三將屯於臨川故郡臨川
故郡周敷所屯也琳遣兵攻迪并以脅敷徵兵糧於迪以觀其所爲以
開府儀同三司矣𤥫爲司空衡州刺史歐陽頠爲都
督交廣等十九州諸軍事廣州刺史𤥫他甸翻又音鎮頠魚委翻
周以晉公護爲太師　辛丑上祀南郊大赦乙巳
祀北郊　辛亥周王耕藉田　癸丑周立王后獨孤
氏后獨孤信之女　戊午上祀明堂　二月壬申南豫州刺
史沈泰奔齊泰進不能救矣安都之覆敗退不能制魯悉達之偪彊蓋懼罪而北奔也考異曰北齊帝紀在
八月今從陳帝紀　齊北豫州刺史司馬消難以齊
主昏虐滋甚陰爲自全之計曲意撫循所部消難尚
高祖女難乃旦翻齊主尊其父歡廟號高祖情好不睦公主訴之好呼到翻
上黨王渙之亡也鄴中大擾疑其赴成皐齊北豫州
皐之地也消難從弟子瑞爲尚書左丞從才用翻與御史中丞
畢義雲有隙義雲遣御史張子階詣北豫州采風聞
先禁消難典籤家客等消難懼密令所親中兵參軍
裴藻託以私假假居許翻休假也間行入關請降于周間古莧翻

下間道同降户江翻三月甲午周遣柱國達奚武大將軍楊忠帥騎士五千迎消難帥讀曰率騎同從間道馳入齊境五百里前後三遣使報消難皆不報使疏吏翻去虎牢三十里武疑有變欲還忠曰有進死無退生獨以千騎夜趣城下趣七喻翻城四面峭絶峭七笑翻但聞擊柝聲武親來麾數百騎西去忠勒餘騎不動俟門開而入馳遣乃多取財物以消難及其屬先歸忠以三千騎爲殿毀丁練翻至洛南皆解鞍而卧齊衆來追至洛北忠謂將士曰但飽食今在死地賊必不敢度水已而果然乃徐引還武歎曰達奚武自謂天下健兒今日服矣周以消難爲小司徒唐六典曰周之地官小司徒上大夫六命也後周依周官杜佑通典後周地官小司徒大夫也後周帝紀四月消難叛今從周書典畧考異曰北齊帝紀天保七年八月帝自晉陽還八年四月帝在城東其馬射敕京師婦女悉赴觀是在鄴也此月又言至自晉陽六月乙丑帝自晉陽北巡則又復在晉陽必有差互今不敢增損

齊發兵援送梁永嘉王莊於江南冊拜王琳爲梁丞相都督中外諸軍録尚書事琳遣兄子叔寶帥所部十州刺史子弟赴鄴琳奉莊即皇帝位

考異曰北齊帝紀十一月丁巳琳遣使請立莊仍以江州內屬令莊居之十二月癸酉詔莊爲梁主進

居九泜今從陳書及典畧皆云立莊於郢州按琳時在湓城蓋始居江州後遷郢州耳改

年卒見太平元年 莊以琳爲侍中大將軍中書監餘依齊朝

之命朝直遥翻 夏四月甲子上享太廟 乙丑上使人害梁敬帝立梁武林矦諮之子季卿爲江陰王 已巳周以太師護爲雍州牧後命雍於用翻 甲戌周王后獨孤氏殂 辛巳齊大赦 齊主以旱祈雨於西門豹祠不應毀之并掘其冢戰國時魏以西門豹爲鄴令鑿十二渠以利民故祠在鄴皆在 五月癸巳余孝頊等屯二萬軍于工塘連八城以逼周迪等下有衆字文意乃暢 迪懼請和并送兵糧

樊猛等欲受盟而還還從宣翻又如字 孝頊貪其利不許樹柵圍之由是猛等與孝頊不協 周以大司空矦莫陳崇爲大宗伯 癸丑齊廣陵南城王張顯和長史張僧那各帥所部來降帥讀曰率降戶江翻 辛丑齊以尚書令長廣王湛録尚書事驃騎大將軍平秦王歸彥爲尚書左僕射驃匹妙翻騎奇寄翻 甲辰以前左僕射楊愔爲尚書令 辛酉上幸大莊嚴寺捨身前車覆矣後車不知戒耳目習於事佛不知其非也 壬戌羣臣表請還宮 六月乙丑齊主北巡以太子殷監國監工銜翻 因立大都督府與尚書省分理衆務仍開府置佐齊主特崇其選以趙郡王叡爲侍

中攝大都督府長史　己巳詔司空戡璵領軍將軍徐度帥舟師爲前軍以討王琳帥讀曰率　齊主至祁連池祁連池即汾陽之天池北人謂天爲祁連戊寅還晉陽　秋七月戊戌朔幸石頭送戡璵等秋七月戊戌也　高州刺史黃法𣰰吳興太守沈恪寧州刺史周敦時蓋即臨川故郡置寧州以敦爲刺史　合兵救周迪敦自臨川故郡斷江口斷音知　分兵攻余孝頃別城樊猛等不救而沒劉廣德乘流先下故獲全孝頃等皆弃舟引兵步走迪追擊盡擒之送孝頃及李孝欽於建康歸樊猛於王琳　甲辰上遣吏部尚書謝哲往諭王琳哲朏之孫也謝朏莊之子歷仕宋齊梁朏敷尾翻　八月甲子周大赦　乙丑齊主還鄴　辛未詔臨川王蒨西討甸翻　以舟師五萬發建康上幸冶城寺送之　甲戌齊主如晉陽　王琳在白水浦周文育戡安都徐敬成許王子晉以厚賂子晉乃僞以小船依艚而釣艚音槽　夜載之上岸入深草中步投陳軍還建康自劾上引見並宥之上時掌劾尸得翻又户得翻見賢遍翻　戊寅復其本官文育安都敗軍而不誅二人當時名將誅之則無以爲用故也　謝哲返命王琳請還湘州詔追衆軍還癸未衆軍至自大雷　九月甲申周封少師元羅爲韓國公以紹魏後

江陵之陷元羅還魏　丁未周王如同州冬十月辛酉還長安

余孝頃之弟孝勤及子公颺猶據舊柵不下（新吳舊柵）颺音邁也勤音翻颺余章翻庚午詔開府儀同三司周文育都督衆軍出豫章討之　齊三臺成更名銅爵曰金鳳金虎曰聖應冰井曰崇光（魏武築三臺於鄴城西北皆因城更增二丈南曰金虎臺北曰冰井臺皆高八丈更工衡翻）十一月甲午齊主至鄴大赦齊主遊三臺戲以槊刺都督尉子輝應手而斃（槊色角翻刺七亦翻考異曰北史作子耀今從北齊書典畧）常山王演以帝沈湎憂憤形於顏色帝覺之謂曰但令汝在我何爲不縱樂（沈持林翻樂音洛）演唯涕泣拜伏竟無所言帝亦大悲抵盃於地曰汝似嫌我如是自今敢進酒者斬之因取所

御盃盡壞弃（壞音怪）未幾沈湎益甚或於諸貴戚家角力批拉（幾居豈翻沈持林翻批白結翻拉盧合翻）不限貴賤唯演至則內外肅然演又密撰事條將諫其友王晞以爲不可（諸王宮寮有師有友）演不從因間極言（間古莧翻）遂逢大怒演性頗嚴尚書郎中剖斷有失（斷丁亂翻）輒加捶楚令史姦慝即考竟（演爲尚書令故然捶止棨翻）帝乃立演於前以刀鐶擬脅（以刀鐶擬演脅示將築殺之）召被演罰者（被皮義翻）臨以白刃求演之短咸無所陳乃釋之晞昕之弟也（王昕見下昕許斤翻）帝疑演假辭於晞以諫欲殺之王私謂晞曰（王昕即演也通鑑因齊史修治有未純者耳）王博士明日當作一條事爲欲相活（爲于僞翻）

亦圖自全宜深體勿怪乃於衆中杖睎二十帝尋發
怒聞睎得杖以故不殺（以其得杖之故謂非教演爲之遂不殺）髡鞭配
甲坊居三年演又因諫爭大被毆撻（爭讀曰諍被皮義翻毆烏口翻）
（考異曰北史孝昭紀云文宣賜帝魏時宮人醒而忘之謂帝擅取遂令刀鑷亂築因此致困今從北史王睎傳）閉口不食太后日夜涕泣帝不知所爲曰儻小
兒死奈我老母何於是數往問演疾謂曰努力彊食
數所角翻彊其兩翻下強坐同當以王睎還汝乃釋睎令詣演演抱
睎曰吾氣息慨然（慨丑挨翻類篇曰困劣也）恐不復相見（復扶又翻）睎
流涕曰天道神明豈令殿下遂斃此舍（言天道福善禍淫不應使
演遂死）至尊親爲人兄尊爲人主安可與計（言難與計是非
於此）

也）殿下不食太后亦不食殿下縱不自惜獨不念太
后乎言未卒演強坐而飯（卒子恤翻飯扶晚翻）睎由是免徒（配
坊徒刑也由此得免）還爲王友及演録尚書事除官者皆詣演
謝去必辭睎言於演曰受爵天朝拜恩私第（晉羊祜之言朝直遥翻）自古以爲不可宜一切約絶演從之久之演從
容謂睎曰主上起居不恒卿宜耳目所具吾豈可以
前逢一怒遂爾結舌卿宜爲撰諫草（從千容翻恒户登翻爲于僞翻）
吾當伺便極諫（伺相吏翻）睎遂條十餘事以呈因謂演曰
今朝廷所恃者惟殿下乃欲學匹夫耿介輕一朝之
命狂藥令人不自覺（狂藥謂酒也）刀箭豈復識親踈（復扶又翻）

一旦禍出理外將奈殿下家業何奈皇太后何演欷歔不自勝欷音希又許氣翻歔音虛勝音升曰吾長夜久思今遂息意即命火對睎焚之焚諫草也後復承閒苦諫帝使力士反接復扶又翻閒古莧翻反接兩手向後也拔白刃注頸罵曰小子何知是誰教汝演曰天下噤口非臣誰敢有言帝趣杖亂捶之數十噤巨禁翻趣讀曰促會醉卧得解帝褻黷之遊徧於宗戚所往留連盤樂忘返謂之留連唯至常山第多無適而去適丁歷反極也尚書左僕射崔暹屢諫演謂暹曰今太后不敢言吾兄弟杜口僕射獨能犯顏內外深相感愧常山齊之賢王文宣淫酗規正多齊之史臣因其諱祚亦多溢美觀者能於辭令之間詳其溢美者則幾矣太子殼自幼溫裕開朗禮士好學好呼到翻鬬覽時政甚有美名帝嘗嫌太子得漢家性質不似我欲廢之辨卑謂中國人爲漢帝登金鳳臺召太子使手刃太子愴然有難色再三不斷其首帝大怒親以馬鞭撞之斷丁管翻撞直江翻太子由是氣悸語吃悸其季翻吃居乞翻言蹇也精神昏擾帝因酣宴屢云太子性懦社稷事重終當傳位常山太子少傳魏收謂楊愔曰太子國之根本不可動搖至尊三爵之後每言傳位常山令臣下疑貳若其實也當決行之此言非所以爲戲恐徒使國家不安愔以收言白帝帝乃止帝既殘忍

有司訊囚莫不嚴酷或燒熨耳使立其上或燒車釭
釭姑紅翻車轂中鐵也使以臂貫之既不勝苦皆至誣伏勝音升
唯三公郎中武強蘇瓊三公郎自魏晉以來有之五代志後齊尚書列曹三公郎中屬殿中尚書掌五時讀時令諸曹囚帳斷罪赦日建金雞等事劉昫曰武強漢武隧縣屬蜀河間國晉改曰武彊屬蜀廣宗郡又置武邑郡五代志曰齊發郡爲武彊縣至隋屬信都郡歷職
中外所至皆以寬平爲治治直吏翻時趙州及清河屢有人告謀反者前後皆付瓊推檢事多申雪尚書崔昂謂瓊曰若欲立功名當更思餘理數雪反逆數所角翻身命何輕瓊正色曰所雪者冤枉耳不縱反逆也昂大慙帝怒臨漳令嵇曁晉避愍帝諱改鄴爲臨漳尋沒於石勒後曰鄴東魏天平初分

鄴併內黃斥丘肥鄉置臨漳縣舍人李文愚以賜臣下爲奴中書侍郎彭城鄭顯私誘祠部尚書王昕曰自古無朝士爲奴者昕曰箕子爲之奴此論語孔子之言鄭顯誘王昕使言而陷之邦無道危行言孫聖人包周身之防也如此誘音酉朝直遥翻下同陛下於紂王昕字元景以字行帝銜之頃之帝與朝臣酣飲昕稱疾不至帝遣騎執之騎寄奇翻見方搖膝吟詠遂斬於毀前投尸漳水齊主北築長城南助蕭莊士馬死者以數十萬計重以脩築臺殿重直用翻賜與無節府藏之積不足以供浪藏徂翻乃減百官之祿撤軍人常廩併省州郡縣鎮戍之職以節費用焉十二月庚寅齊以

可朱渾道元爲太師尉粲爲太尉冀州刺史段韶爲
司空常山王演爲大司馬長廣王湛爲司徒　壬午
周大赦　齊主如北城因視永安簡平王浚上黨剛
肅王渙於地牢帝臨穴謳歌令浚等和之浚等惶怖
且悲不覺聲顫（和胡卧翻怖普布翻顫之膳翻）帝愴然爲之下泣（爲于僞翻泣洟也）將赦之長廣王湛素與浚不睦進曰猛虎安
可出穴帝默然浚等聞之呼湛小字曰步落稽皇天
見汝帝亦以浚與渙皆有雄畧恐爲後害乃自刺渙
又使壯士劉桃枝就籠亂刺（刺七賜翻）粲每下（粲色角翻）浚渙
輒以手拉折之號哭呼天（史言浚渙之多力折而設翻號户高翻）於是

薪火亂投燒殺之填以土石後出之皮髮皆盡尸色
如炭遠近爲之痛憤（爲于僞翻）帝以儀同三司劉郁捷殺
浚以浚妃陸氏賜之馮文洛殺渙以渙妃李氏賜之（爲李妃撻馮文洛張本）二人皆帝家舊奴也陸氏尋以無寵於
浚得免　高涼太守馮寶卒海隅擾亂寶妻洗氏懷
集部落數州晏然其子僕生九年是歲遣僕帥諸酋
長入朝（酋慈秋翻帥讀曰率）詔以僕爲陽春太守（五代志高涼郡陽春縣梁置陽春郡）後梁主遣其大將軍王操將兵畧
取王琳之長沙武陵南平等郡（琳兵東下故後梁得以乘虛取之操將即亮翻）

三年春正月己酉周太師護上表歸政上時掌翻周王始親萬機軍旅之事護猶總之初改都督州軍事爲總管諸州總管自此始王琳召桂州刺史淳于量五代志始安郡梁置桂州今爲靜江府量雖與琳合而潛通於陳二月辛酉以量爲開府儀同三司壬午廕琪引兵焚齊舟艦於合肥艦戶黯翻丙戌齊主於甘露寺禪居深觀據齊紀甘露寺在遼陽此鄙語所謂獩狻坐禪也唯軍國大事乃以聞尚書左僕射崔暹卒齊主幸其第哭之謂其妻李氏曰頗思暹乎對曰思之帝曰然則自往省之省悉景翻因手斬其妻擲首牆外齊斛律光將騎一萬將即亮翻下同騎奇寄翻擊周開府儀同三司曹回公斬之柏谷城主薛禹生棄城走遂取文侯鎮立戍置柵而還還從宣翻又如字三月戊戌齊以高德政爲尚書右僕射吐谷渾可庚戊周遣大司馬賀蘭祥擊之吐從暾入聲谷音浴梁永嘉王莊至郢州遣使入貢于齊使疏吏翻王琳遣其將雷文策襲後梁監利太守蔡大有殺之沈約曰疑是吳所立晉屬南郡宋屬巴陵郡後梁置監利郡今監利縣在江陵府東南百八十里齊主之爲魏相也相息亮翻膠州刺史定陽文肅侯杜弼爲長史五代志高密郡舊置膠州唐武德五年改曰密州五代志高密郡舊置膠州唐武德五年改曰昌縣後魏曰定陽見一百六十三卷文帝大寶元年帝問治國當用何受禪弼諫止之簡

人治直之翻對曰鮮卑車馬客會須用中國人帝以爲議已衙之高德政用事弼不爲之下嘗於衆前面折德政德政數言其短於帝弼恃舊不自疑折之舌翻數所角翻下同帝因飲酒積其愆失遣使就州斬之使疏吏翻既而悔之驛追不及

閏四月戊子周命有司更定新厤更工衡翻

丁酉遣鎮北將軍徐度將兵城南皖口南皖口皖水入江之口也祝穆曰皖水自霍山縣流入經懷寧縣北二里又東南流三百四十里入大江吳地志皖口今舒州之山口鎮將即亮翻皖戶板翻

齊高德政與楊愔同爲相愔常忌之高德政事齊主於初潛禪代之際又德政勸成之權利所集故爲楊愔所忌

齊主酣飲

德政數彊諫數所角翻齊主不悅謂左右曰高德政恒以精神凌逼人恒戶登翻德政懼稱疾欲自退帝謂楊愔曰我大憂德政病對曰陛下若用爲冀州刺史病當自差差叱駕翻病差猶言病瘳也帝從之德政見除書即起帝大怒召德政謂曰聞爾病我爲爾針醫家按穴用針可以愈疾故云然爲于僞翻刺七翻親以小刀刺之血流霑地又使曳下斬去其足因於門下省其夜以氈輿送還家明旦德政妻出珍寶滿四牀欲以寄人帝奄至其宅見之怒曰我御府猶無

是物詰其所從得皆諸元賂之遂曳出斬之妻出拜又斬之高德政之禍猶朱之顏浚也詰去吉翻并其子伯堅以司州牧彭城王浟為司徒侍中高陽王湜為尚書右僕射乙巳以浟兼太尉浟夷周翻湜常職翻王　辛亥周以戾莫陳崇為大司伯武陽公豆盧寧為大司寇五代志犍為郡犍為縣後周曰武陽令狐德棻曰寧之先本慕容氏前燕之枝庶也歸魏賜姓豆盧氏庾庫倉廩與海內所共若有侵盜雖經赦宥皆兗其罪徵備如法備償也令人猶言填備　周賀蘭祥與吐谷渾戰破空輔城郡名在汝州郟城縣　乙卯周詔有司無得糾赦前事唯

之拔其洮陽洪和二城以其地為洮州李延壽曰賀蘭之先與魏俱起有乞伏為賀蘭莫何弗因以為氏劉昫唐志洮州臨潭縣本吐谷渾之洪和城後周攻得之置美相縣唐為臨潭縣洮州治焉後移治洮陽城仍於舊洪和城置美相縣天寶中廢美相併入臨潭洮土刀翻　五月丙辰朔日有食之　齊太史奏今年當除舊布新齊主問於特進彭城公元韶曰漢光武何故中興對曰為誅諸劉不盡厭於協翻之未誅始平公元世哲等二十五家囚韶為于偽翻等十九家韶幽於地牢絕飲食陷衣袖而死陷徒敢翻又徒濫翻　癸未齊主悉殺諸元以章太守熊曇朗引兵會之衆且萬人文育軍於金口

自豫章西南入彖
牙江至金溪口公颺詐降謀執文育文育覺之因
送建康降戶江翻文育進屯三陂王琳遣其將曹慶帥二
千人救余孝勤將卽亮翻下同帥讀曰率下自帥達帥同慶分遣主帥常
衆愛與文育相拒帥所類翻自帥其衆攻周迪及安南將
軍吳明徹迪等敗文育退據金口熊曇朗因其失利
謀殺文育以應衆愛監軍孫白彖聞其謀勸文育先
之監工銜翻先悉薦翻文育不從時周迪弃船走不知所在乙
酉文育得迪書自齎以示曇朗曇朗殺之於坐而併
其衆坐徂卧翻因據新淦城新淦縣自漢至蕭齊屬豫章郡五代志屬廬陵郡唐屬吉
州淦音紺又音甘曇朗將兵萬人襲周敷敷擊破之曇朗單

騎奔巴山騎奇寄翻曾悉達部將梅天養等引齊軍入
城曾悉達據新蔡城悉達帥麾下數千人濟江自歸拜平南
將軍北江州刺史五代志宣城郡南陵縣陳置北江州六月戊子周
以霖雨詔羣臣上封事極諫左光祿大夫猗氏樂遜
上言四事猗氏縣漢以來屬河東郡古郇瑕氏之地後以猗頓居之以鹽鹽致富遂改爲猗氏上時掌翻其一以爲比來守令代期既促比毘至翻守式又翻責其
成效專務威猛令關東之民淪陷塗炭若不布政優
優詩商頌之辭毛萇曰優優和也聞諸境外聞音問何以使彼勞民歸
就樂土樂音洛其二以爲頃者魏都洛陽一時殷盛貴
勢之家競爲侈靡終使禍亂交興天下喪敗喪息浪翻比

來朝貴器服稍華朝直遥翻百工造作務盡奇巧臣誠恐其三以爲選曹補擬宜與物逐好移有損政俗好呼到翻衆共之今州郡選置猶集鄉閭況天下銓衡不取物望既非機事何足可密以此觀之選曹補擬皆密奏於上羞自晉山濤啓事始也其選置之日宜令衆心明白然後呈奏其四以爲高洋據有山東未易猝制譬猶碁劫相持爭行先後碁弈有劫彼此爭行以相持以先後著決一枰之勝負易以豉翻成彼利誠應捨小營大先保封域不宜貪利邊陲輕爲舉動周厲士韋夐厲昌呂翻夐休正翻孝寬之兄也志尚夷簡魏周之際十徵不屈周太祖甚重之不奪其志

世宗禮敬尤厚號曰逍遥公晉公護延之至第訪以政事護盛脩第舍夐仰視堂歎曰酣酒嗜音峻宇彫牆有一于此未或不亡憂書五子之歌之辭護不悅驃騎大將軍開府儀同三司寇傷寇傷周之九命也讚之孫也寇讚自秦歸魏見一百一十八卷晉安帝義熙十四年少有學行家人常賣物多得繒五匹傷於後知之曰得財失行少詩照翻行下孟翻吾所不取訪主還之敦睦宗族與同豐約教訓子孫必先禮義先悉薦翻自大統中稱老疾不朝謁朝直遥翻下同世宗虛心欲見之傷不得已入見入見賢遍翻王引之同席而坐問以魏朝舊事載以御輿令於王前乘之以出顧謂

左右曰如此之事唯積善者可以致之史言周王禮賢周文育之討余孝勤也帝令南豫州刺史羌安都繼之文育死安都還遇王琳將周迪自南川歸也王琳使周迪及周迪協南歸王琳將周迪即亮翻及古迥翻與戰擒之孝勤弟孝猷帥讀曰率四千家詣安都降帥讀曰率降戶江翻安都進軍至左里擊曹慶常衆愛破之衆愛奔廬山庚寅廬山民斬之傳首吳興錢道戢守之戢則立翻丁酉上不豫丙午殂年五十七詔臨川王蒨於南皖口置城蒨倉甸翻使東徐州刺史上臨戎制勝英謀獨運而爲政務崇寬簡非軍旅急務不輕調發性儉素常膳不過數品私宴用乏器皿

盤調徒鈞翻蚌盤者髹器以蚌爲飾今謂之螺鈿蚌步項翻殺核充事而已後宮無金翠之飾不設女樂時皇子昌在長安梁元帝承聖元年徵昌爲領直江陵之陷没于長安內無嫡嗣外朝無重臣將即亮翻朝直遥翻下同唯中領軍杜稜典宿衛兵在建康章皇后召稜及中書侍郎蔡景歷入禁中定議祕不發喪急召臨川王蒨於南皖景歷親與宦者宮人密營斂具斂力贍翻時天暑須治梓宮治直之翻恐斤斧之聲聞於外乃以蠟爲祕器蠟蜜滓也漢官有東園祕器聞音問文書詔敕依舊宣行徙安都軍還適至南皖與臨川王俱還朝甲寅王至建康入居中書省安都與羣臣定議

奉王嗣位王謙讓不敢當皇后以昌故未肯下令羣臣猶豫不能決安都曰今四方未定何暇及遠臨川王有大功於天下武帝既殺王僧辨使蒨平杜龕張彪等以定東土故云有大功須共立之今日之事後應者斬即按劒上殿白皇后出璽又手解蒨髮推就喪次上時掌翻璽斯氏翻推吐雷翻為侯安都特定策之功以殺其身張本遷殯大行于太極西階皇后乃下令以蒨纂承大統是日即皇帝位大赦秋七月丙辰尊皇后為皇太后辛酉以侯瑱為太尉侯安都為司空　齊顯祖將如晉陽乃盡誅諸元或祖父為王或身嘗貴顯皆斬於東市其嬰兒投於空中承之以矟矟所角翻與槊

同前後死者九七百二十一人悉弃尸漳水剖魚者往往得人爪甲鄴下為之久不食魚為于僞翻使元黃頭與諸囚自金鳳臺各乘紙鴟以飛黃頭獨能至紫陌乃墮仍付御史中丞畢義雲餓殺之齊主每令死囚以席為翅從臺上飛下免其罪戮今欲更諸元黃頭雖免殊死猶餓殺之江陽王繼元义之父祠部郎中元文遙等數家獲免曹魏置祠部郎五代志齊尚書曹祠部郎掌祠祀醫藥蠻繼之子常山王演之妃父贈賜等事後徙封安定王文遙遵之五世孫也常山公遵佐道武帝定中原定襄令元景安此後漢新興郡之定襄也在隋秀容縣界屢之女孫也陳留王屢亦佐道武帝與燕王垂戰敗而死欲請改姓高氏其從兄景皓曰從才用翻安

有弃其本宗而從人之姓者乎丈夫寧可玉碎何能
瓦全景安以其言白帝帝收景皓誅之賜景安姓高
氏　八月甲申葬武皇帝於萬安陵廟號高祖　戊
戌齊封皇子紹義爲廣陽王以尚書右僕射河間王
孝琬爲左僕射都官尚書崔昂爲右僕射　周御正
中大夫崔猷建議以爲聖人沿革因時制宜今天子
稱王不足以威天下請遵秦漢舊制稱皇帝建年號
乙亥周王始稱皇帝追尊文王曰文皇帝改元武成
　癸卯齊詔民間或有父祖冒姓元氏或假託攜養
者不問世數遠近悉聽改復本姓　初高祖追諡兄

道譚爲始興昭烈王以其次子頊襲封及世祖即位
頊在長安未還（頊與昌俱在長安）上以本宗乏嗣（始興王道譚二子上）入纂皇緒而頊留長安故本宗無主祭者世祖即上朝號以奉道譚祀）戊戌詔徙封頊爲安成王皇子伯茂爲始興王（百六十五卷梁元帝承聖二年）以其形勝之地不欲使宿將居之（將即亮翻）問諸子誰可往者皆不對少子安成公憲請行（少詩照翻）太祖以其幼不許壬子周人以憲爲益州總管時年十六善於撫綏留心政術蜀人悅之九月乙卯以大將軍天水公廣爲梁州總管廣導之子也（宇文導之兄子）辛酉立皇子伯宗爲太子　己巳齊主加晉（宇文導周太祖）

陽　辛未周主封其弟輔城公邕爲齊公純爲陳公盛爲越公達爲代公通爲冀公迪爲滕公迪音由　乙亥立太子母吳興沈妃爲皇后

周少保懷寧莊公蔡祐卒五代志蜀郡成都縣舊置懷寧等四郡　齊顯祖嗜酒成疾不復能食復扶又翻自知不能久謂李后曰人生必有死何足致惜但憐正道尚幼人將奪之耳齊太子殷字正道　又謂常山王演曰奪則任汝慎勿殺也

尚書令開封王楊愔領軍大將軍平秦王歸彥侍中廣漢燕子獻五代志滎陽郡浚儀縣舊置開封郡扶風郡雍縣後魏置平秦郡蜀郡雍縣舊曰廣漢　黃門侍郎鄭頤皆受遺詔輔政冬十月甲午殂

年一十一　癸卯發喪羣臣號哭無下泣者以其殘暴故哭而不哀號戶刀翻　唯楊愔涕泗嗚咽太子殷即位殷字正道小字道人文宣帝嫡子也

大赦庚戌尊皇太后爲太皇太后皇后爲皇太后詔諸土木金鐵雜作一切停罷　王琳聞高祖殂乃以少府卿吳郡孫瑒爲郢州刺史總留任瑒雄杏翻又音暢　奉梁永嘉王莊出屯濡須口齊揚州道行臺慕容儼帥衆臨江爲之聲援帥讀曰率　十一月乙卯琳寇大雷五代志同安郡望江縣陳置大雷郡　詔戚眞戚安都及儀同徐度將兵禦之

將即翻亮　安州刺史吳明徹夜襲溢城五代志寧越郡梁置安州隋開皇十八年改曰欽州　琳遣巴陵太守任忠擊明徹大破之明徹僅

以身免琳因引兵東下　齊以右丞相斛律金爲左丞相常山王演爲太傅長廣王湛爲太尉段韶爲司徒平原王淹爲司空高陽王湜爲尚書左僕射河間王孝琬爲司州牧侍中燕子獻爲右僕射　辛未齊顯祖之喪至鄴（自晉陽至鄴）十二月戊戌齊徙上黨王紹仁爲潞陽王廣陽王紹義爲范陽王長樂王紹廣爲隴西王（樂音洛）

資治通鑑卷第一百六十七（四月廿七日校改十一字增八字二字再校改四字增一字刪一字）

資治通鑑卷第一百六十八

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封陸伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學　天台　胡三省　音註

陳紀二（起上章執徐盡玄黓敦牂凡二年）

世祖文皇帝上（諱蒨字子華高祖兄始興王道譚之長子）

天嘉元年春正月癸丑朔大赦改元　齊大赦改元乾明　辛酉上祀南郊　齊高陽王湜以滑稽便辟有寵於顯祖（滑常職翻史記索隱曰滑謂亂也稽同也以言辯捷之人言非若是言是若非

能亂同異也楚辭將突梯滑稽如脂如韋崔浩云滑音骨稽流酒器也轉注吐酒終日不已言出口成章詞不空竭若滑稽之吐酒故楊雄酒賦云鴟夷滑稽腹如大壺盡日盛酒人復藉酤是也又姚察云滑稽猶俳諧也滑讀如字稽音計以其言語滑利智計捷出故云滑稽也尹焞曰便辟足恭也朱元晦曰便辟便毘連翻辟匹亦翻**常在左右執杖以撻諸王太皇太后杖之百餘**

癸亥卒　辛未上祀北郊　齊主自晉陽還至鄴

二月乙未高州刺史紀機自軍所逃還宣城軍所㕚軍前

瑱督諸軍出屯蕪湖瑱他甸翻鎮

相持百餘日東關春

水稍長長知兩翻**舟艦得通琳引合肥漅湖之衆舳艫相次而下**艫户黷翻漅音巢又子小翻舳音逐艫音盧**軍勢甚盛瑱進軍虎檻洲琳亦出船列于江西隔洲而泊明日合戰琳軍少却退保西岸**少詩沼翻**及夕東北風大起吹其舟艦並壞沒于沙中浪大不得還浦及旦風靜琳入浦治船**治直之翻**瑱等亦引軍退入蕪湖周人聞琳東下遣都督荊襄等五十二州諸軍事荊州刺史寧將兵數萬乘虛襲郢州孫瑒嬰城自守**去年王琳東下留孫瑒守郢州將即亮翻瑒雉杏翻又音暢**琳聞之恐其衆潰乃帥舟師東下去蕪湖十里而泊擊柝聞於陳軍**帥讀曰率柝他鶴翻聞音問**齊儀同三司劉**

伯球將兵萬餘人助琳水戰行臺慕容恃德之子子會將鐵騎二千屯蕪湖西岸爲之聲勢騎奇寄翻丙申瑱令軍中晨炊蓐食以待之時西南風急琳自謂得天助引兵直趣建康趣七喻翻瑱等徐出蕪湖躡其後西南風翻爲瑱用琳擲火炬以燒陳船皆反燒其船逆風而用火攻此王琳所以敗也瑱發拍以擊琳艦戰船前後置拍竿以拍敵船又以牛皮冒蒙衝小船以觸其艦并鎔鐵灑之琳軍大敗軍士溺死者什二三溺奴狄翻餘皆棄船登岸爲陳軍所殺殆盡齊步軍在西岸者自相蹂踐並陷于廬荻泥淖中蹂人九翻踐慈演翻淖奴教翻淖泥也騎皆棄馬脫走得免者什二三擒劉伯球慕容子會斬獲萬計盡收梁齊軍資器械琳乘舴艋冒陳走舴陟格翻艋音猛陳讀曰陣至湓城欲收合離散衆無附者乃與妻妾左右十餘人奔齊先是琳使侍中袁泌先悉薦翻泌毘必翻又兵媚翻考異曰北齊書作長史袁泌今從陳書泌昂之子也袁昂著名節於齊梁之間樊文皇帝于武寧陵廟號高祖後改曰顯祖戊戌詔衣冠士族將帥戰兵陷在王琳黨中者皆赦之隨

材銓叙將即亮翻帥所類翻已亥齊以常山王演爲太師録尚書
尚書事此鄴省尚書也以長廣王湛爲大司馬并省録尚書
事晉陽并州故曰并省并必經翻以尚書左僕射平秦王歸彦爲司
空趙郡王叡爲尚書左僕射詔諸元良口配没入官
及賜人者並縱遣去年齊顯祖夷諸元没其家口今縱遣良口奴婢仍不縱也
乙巳以太尉庾珽都督湘巴等五州諸軍事鎮湓城
齊顯祖之喪常山王演居禁中護喪事婁太后欲
立之而不果太子即位乃就朝列朝直遥翻以天子諒陰
詔演居東館東館蓋在鄴宫昭陽殿東欲奏之事皆先咨決楊愔
等以演與長廣王湛位地親逼恐不利於嗣主心忌

之居頃之演出歸第考異曰北齊書孝昭紀云除太傅録尚書朝政皆決於帝月餘乃居藩邸今從楊愔傳藩邸常山第也自是詔敕多不關預或謂演
曰鷙鳥離巢必有探卵之患離力智翻探吐南翻今日王何宜
憂出中山太守陽休之詣演演不見休之謂王友王
晞曰昔周公朝讀百篇書夕見七十士猶恐不足録
王何所嫌疑乃爾拒絶賓客演以常山王録尚書事故稱爲録王先是
顯祖之世羣臣人不自保先悉薦翻及濟南王立濟子禮翻演
謂王晞曰一人垂拱吾曹亦保優閑因言朝廷寬仁
眞守文良主晞曰先帝時東宫委一胡人傅之今春
秋尚富驟覽萬機殿下宜朝夕先後先悉薦翻後尸講翻親承

音旨而使他姓出納詔命大權必有所歸殿下雖欲守藩其可得邪借令得遂沖退自審家祚得保靈長乎（家祚猶云國祚也演以叔父之親與國同休等戚故言家祚王睎勸常山傾大宗其來久矣）演默然久之曰何以處我（處昌呂翻）睎曰周公抱成王攝政七年然後復子明辟惟殿下慮之演曰我何敢自比周公睎曰殿下今日地望欲不爲周公得邪演不應顯祖常遣胡人康虎兒保護太子故睎言及之齊主將發晉陽（發晉陽者謂位而詣鄴）時議謂常山王必當留守根本之地（高歡建大丞相府於晉陽文宣席之以移魏鼎宿將勁兵咸在焉故以爲根本之地）執政欲使常山王從帝之鄴留長廣王鎮晉陽既而又疑之乃敕二王俱從至鄴外朝聞之莫不駭愕（朝直遥翻）又敕以王睎爲并州長史演既行睎出郊送之演恐有覘察（覘丑廉翻又丑豔翻）命睎還城執睎手曰努力自愼躍馬而去平秦王歸彥總知禁衛楊愔宣敕留從駕五千兵於西中（晉陽在鄴西以鄴之西中從才用翻故謂之西中）陰備非常至鄴數日歸彥乃知之由是怨愔領軍大將軍可朱渾天和道元之子也（可朱渾道元自隴右歸高歡異曰典畧云道元弟今從北齊書考）尚帝姑東平公主（齊主之姑則高歡之女也）每曰若不誅二王少主無自安之理（少詩照翻）燕子獻謀處大皇太后於北宮（燕因肩翻鄴城有北宮處昌呂翻）使歸政皇太后又自天保八年已來爵賞

多濫楊惛欲加澄汰以水爲諭也澄者去泥滓汰者去沙石乃先自表解開府及開封王諸叨竊恩榮者皆從黜免由是嬖寵失職之徒盡歸心二叔演湛皆齊主之叔與楊燕同心既而中變盡以疎忌之迹告二王侍中宋欽道弁之孫也宋弁見任於魏孝文帝顯祖使在東宮教太子以吏事欽道面奏帝稱二叔威權既重宜速去之去羌呂翻帝不許曰可與令公共詳其事楊惛時爲尚書令故稱之爲令公惛等議出二王爲刺史以帝慈仁恐不可所奏乃通啓隍太后具述安危宮人李昌儀無蓋本縣卽女官之名靜容之妻也高仲容因妻而外叛事見一百五十八卷梁武帝大同九年李昌儀意亦內職而比史后妃傳

太后以其同姓甚相昵愛昵尼質翻以啓示之昌儀容啓太皇太后史言謀及婦人之禍惛等又議不可令二王俱出乃奏以長廣王湛鎮晉陽以常山王演録尚書事二王既拜職乙巳於尚書省大會百僚惛等將赴之散騎常侍兼中書侍郎鄭頤止之散悉亶翻騎奇寄翻曰事未可量不宜輕脫量音良惛曰吾等至誠體國豈常山拜職有不赴之理長廣王湛旦伏家僮數十人於録尚書後室録尚書後室録尚書者宴息之所仍與席上勳貴賀拔仁斛律金等數人相知約曰行酒至惛等我各勸雙盃彼必致辭我一曰執酒二曰執酒三曰何不執爾輩即執之

及宴如之愔大言曰諸王反逆欲殺忠良邪尊天子削諸侯赤心奉國何罪之有常山王演欲緩之湛曰不可於是拳杖亂毆毆烏口翻愔及天和欽道皆頭面血流各十人持之燕子獻多力頭又少髮少詩沼翻狼狽排衆走出門斛律光逐而擒之子獻歎曰丈夫爲計遲命也二王與平秦王歸彥謀反賀拔仁斛律金擁愔等唐突入雲龍門唐突廣韻作傖傖不遜也今時謂干乘輿者爲唐突騷招之不進使騎殺之叱利反復姓開府儀同三司成休

寧抽刃呵演演使歸彥諭之休寧厲聲不從歸彥久爲領軍素爲軍士所服皆弛仗休寧方歎息而罷演入至昭陽殿湛及歸彥在朱華門外後齊禁中有朱華閤門下省領左右局領左右二人掌知朱華閤內諸事宣傳已下又有左右直長四人朱華閤以外左右衛將軍各一人主之各武衛將軍二人貳之御仗屬焉分屬左右廂帝與太皇太后並出太皇太后當更有皇太后三宮皆屬焉直盪屬官直衛屬官直突屬官直閤屬官直突廣韻作傖傖不遜也疑字太皇太后坐殿上皇太后及帝側立演以塼叩頭塼朱緣翻範土爲塼陶而成之進言曰臣與陛下骨肉至親楊遵彥等欲獨擅朝權楊愔字遵彥威福自已自王公已下皆重足屏氣重直龍翻屏必郢翻共相脣齒以成亂階若不早

圖必爲宗社之害臣與湛爲國事重爲于僞翻賀拔仁斛律金惜獻武皇帝之業共執遵彥等入宮未敢刑戮專輒之罪誠當萬死時庭中及兩廡衛士二千餘人皆被甲待詔被皮義翻武衛娥永樂武力絶倫素爲顯祖所厚叩刀仰視娥姓也後魏有娥清樂音洛叩刀者拔刀離削繞寸許考異曰北齊書作領軍劉桃枝今從北史帝不睨之睨研計翻睨視也帝素吃訥吃音訖吃訥之由見上卷武帝永定三年倉猝不知所言太皇太后令却仗不退又厲聲曰奴輩即今頭落乃退衛士被甲者皆退當未退之時使宇文覺廣身首分矣永樂內刀而泣太皇太后因問楊郎何在賀拔仁曰一眼已出太皇太后愴然曰楊郎何所能爲留使豈不佳邪楊愔主壻故謂之楊郎留使留之以任使愴初亮翻乃讓帝曰此等懷逆欲殺我二子演湛皆太后之子次將及我爾何爲縱之帝猶不能言太皇太后怒且悲曰豈可使我母子受漢老嫗斟酌婁太皇斟甲也李太后華族也故云然嫗威遇翻太后拜謝太皇太后又爲太后誓言演無異志但欲去逼而已逼謂楊愔等以疏踰戚故欲去之演叩頭爲于僞翻下敢爲同不止太后謂帝何不安慰爾叔帝乃曰天子亦不敢爲叔惜況此漢輩但匄兒命兒自下殿去此屬任叔父厲分厲昌呂翻分扶問翻遂皆斬之楊愔受託孤之寄不能尊主庇身者鮮甲之勢素盛華人不足以制之也長廣王湛以鄭頤昔嘗讒已楊愔傳云湛以順昔

讒已作詔書先拔其舌截其手而殺之演令平秦王歸彥引侍衛之士向華林園鄴都華林園魏武之舊也以京畿軍士入守門閤高歡遷魏主於鄴而身居晉陽以其子爲京畿大都督防遏內外故有京畿軍士斬婁后此言出於人心是非之眞也以御金爲之一眼御金御府之金也親內之曰以表我意演亦悔殺之於是下詔罪狀愔等且曰罪止一身家屬不問頃之復簿錄五家楊愔可朱渾天和燕子獻宋欽道鄭頤九五家復扶又翻王睎固諫乃各沒一房孩幼盡死兄弟皆除名以中書令趙彥深代楊愔總機務鴻臚少卿陽休之私謂人曰將涉千里殺騏驎而策蹇驢

可悲之甚也馬黑脊曰騏驎毛晃曰馬青驪色曰騏騏驎東方朔傳騏驎騄駬盜驪騄耳天下良馬也驎力珍翻戊申演爲大丞相都督中外諸軍錄尚書事自後魏敬宗以爾朱榮爲大丞相後高歡復爲之位絕羣后威權震主湛爲太傳京畿大都督段韶爲大將軍平陽王淹爲太尉平秦王歸彥爲司徒彭城王浟爲尚書令浟爲周翻江陵之陷也見一百六十五卷梁元帝承聖三年長城世子昌武帝封長城公昌爲世子及中書侍郎頊皆沒於長安高祖即位屢請之於周周人乃遣昌還高祖存而不遣高祖殂而遣還欲以間陳使兄弟爭國也以王琳之難居于安陸王琳據中流昌還建康路梗故居安陸難乃旦翻琳敗昌發安陸將濟江致書於上辭甚不遜

上不懌召矦安都從容謂曰（從容翻）太子將至須別求一藩爲歸老之地安都曰自古豈有被代天子（被皮義翻）臣愚不敢奉詔因請自迎昌於是羣臣上表請加昌爵命庚戌以昌爲驃騎將軍湘州牧（驃匹妙翻騎奇寄翻）封衡陽王　齊大丞相演如晉陽既至謂王晞曰（演從少帝還鄴晞爲并州長史留晉陽）不用卿言幾至傾覆今君側雖清終當何以處我（幾居依翻處昌呂翻下出處同）晞曰殿下往時位地猶可以名教出處今日事勢遂關天時（時非復人理所及）（晞勸演篡史究言之復扶又翻）演奏趙郡王叡爲長史王晞爲司馬三月甲寅詔軍國之政皆申晉陽稟大丞相規筭（詔演志也）

周軍初至郢州助防張世貴舉外城以應之所失軍民三千餘口周人起土山長梯晝夜攻之因風縱火燒其內城南面五十餘樓孫瑒兵不滿千人身自撫循行酒賦食士卒皆爲之死戰周人不能克（史言千人一心雖大敵不能克郢人之死戰不下者畏江陵之俘戮也爲于僞翻）乃授瑒枉國郢州刺史封萬户郡公瑒僞許以緩之而潛修戰守之備一朝而具乃復拒守（復扶又翻）既而周人聞王琳敗陳兵將至乃解圍去瑒集將佐謂之曰吾與王公同獎梁室勤亦至矣今時事如此豈非天乎遂遣使奉表舉中流之地來降（將即亮翻使疏吏翻降户江翻）王琳之東下也帝

徵南川兵江州刺史周迪高州刺史黃法𣰰帥舟師將赴之熊曇朗據城列艦塞其中路熊曇朗時據豫章𣰰巨俱翻帥讀曰率曇徒含翻艦戶黯翻塞悉則翻迪等與周敷共圍之琳敗曇朗部眾離心迪攻拔其城虜男女萬餘口曇朗走入村中村民斬之丁巳傳首建康盡滅其族齊軍先守嘗山戊午弃城走詔南豫州刺史程靈洗守之甲子置沅州武州梁置武州於武陵帝分荊州之義陽天門郡郢州之武陵郡置武州督沅州領武陵太守治武陵郡其都尉所部六縣為沅州別置通寧郡以刺史領太守治都尉城省舊都尉沅音元以右衛將軍吳明徹為武州刺史以孫瑒為湘州刺史瑒懷不自安固請入朝史言孫瑒能自全朝直遥翻徵為中領軍未拜除吳郡太守壬申齊封世宗之子孝珩為廣寧王珩音行長恭為蘭陵王甲戌衡陽獻王昌入境詔主書舍人緣道迎候主書及中書舍人皆當時要近之職也丙子濟江中流殞之使以溺告狄翻奴矣安都以功進爵清遠公以殺昌之功也五代志南海郡翁源縣陳置清遠郡初高祖遣滎陽毛喜從安成王頊詣江陵梁世祖以喜為侍郎沒於長安與昌俱還因進和親之策上乃使侍中周弘正通好於周好呼到翻夏四月丁亥立皇子伯信為衡陽王奉獻王祀昌諡曰獻周世宗明敏有識量晉公護憚之使膳部中大夫李安貞毒於糖餡而進之周禮有膳夫唐六典紀前

世官制沿華以後周之典庖中士爲唐太官署令之職肴藏中士爲珍羞署令之職獨不言膳部中士唐光祿卿之職也杜佑通典後周膳部中大夫以類推之則後周之膳部中大夫蜀冢宰六命又有膳部下大夫五命餽都回翻丸餅也江陵未敗時梁將陸法和有道術先具大餽薄餅及江陵陷梁人入魏果見餽餅蓋比食也今城市間元宵所賣焦餽即其物但較小耳糖出南方煎蔗爲之絶甘

帝頗覺之庚子大漸口授遺詔五百餘言且曰朕子年幼未堪當國曾公朕之介弟杜預曰介大也寬仁大度海內共聞能引我周家必此子也引大也世宗所謂明敏有識孰大於此辛丑殂年二十七曾公幼有器質特爲世宗所親愛朝廷大事多與之參議性深沈有遠識沈持遠識林翻非因顧問終不輒言世宗每歎曰夫人不言言必有中引論語孔子之言夫音扶中竹仲翻壬寅曾公即皇帝位諱邕字彌羅突安定公泰之第四子也

大赦 五月壬子齊以開府儀同三司劉洪徽爲尚書右僕射 矣安都父文捍爲始興內史卒官卒官也卒子恤翻上迎其母還建康母固求停鄉里乙卯爲置東衡州梁先已置東衡州於始興蓋發而今復置也爲于僞翻以安都從弟曉爲刺史從才用翻安都子祕纔九歲上以爲始興內史並令在鄉侍養以安都能定策以安國家故寵之養余亮翻 六月壬辰詔葬梁元帝於江寧梁敬帝太平二年周人歸元帝之柩於王琳琳敗陳人乃得而葬之車旗禮章悉用梁典 齊人收永安上黨二王遺骨葬之齊二王死見上卷武帝永定二年 敕上黨王妃李氏

還第馮文洛尚以故意脩飾詣之妃盛列左右立文洛於階下數之曰遭難流離數所具翻以至大辱志操寡薄不能自盡言不能自殺也幸蒙恩詔得反藩闈藩闈言藩王之闈也汝何物奴猶欲見侮杖之一百血流灑地

秋七月丙辰封皇子伯山爲鄱陽王　齊丞相演以王睎儒緩恐不允武將之意將即亮翻每夜載入晝則不與語嘗進睎密室謂曰比王戾諸貴每見敦迫比毘至翻言我違天不祥恐當或有變起吾欲以法繩之何如睎曰朝廷比者踈遠親戚毀下倉猝所行非復人臣之事芒刺在背用漢霍光事遠于願翻復扶又翻上下相疑何由可久毀下謙退粃糠神器實恐違上亡之意上亡天也墜先帝之基先帝謂高歡　演曰卿何敢發此言須致卿於法睎曰天時人事皆無異謀是以敢冒犯斧鉞抑亦神明所賛耳演曰拯難匡時難乃旦翻方俟聖哲吾何敢私議幸勿多言丞相從事中郎陸杳將出使使疏使吏翻握睎手使之勸進睎以杳言告演演曰若內外咸有此意趙彦深朝夕左右何故初無一言史言演非不欲纂特覘衆心睎乃以事隙密問彦深事隙公事之隙之時也彦深曰我比亦驚此聲論聲論謂輿論皆歸演聲比至翻悖其禁翻弟既發端吾亦當昧死一披肝膽因共悖其季翻每欲陳聞則口噤心

勸演遂言於太皇太后趙道德曰相王不効周公輔成王演爲丞相故呼之爲相王演於齊主居親親之地猶周公之於成王而不能以周公自任故趙道德責之而欲骨肉相奪不畏後世謂之篡邪太皇太后曰道德之言是也未幾幾居豈翻演又啓云天下人心未定恐奄忽變生須早定名位太皇太后乃從之八月壬午太皇太后下令廢齊主爲濟南王出居別宮濟子禮翻以常山王演入纂大統且戒之曰勿令濟南有他也爲演殺濟南王太后怒張本肅宗即皇帝位於晉陽諱演字延安勃海王歡第六子文宣帝之母弟也大赦改元皇建太皇太后還稱皇太后皇太后稱丈宣皇后宮曰昭信乙酉詔紹封功臣禮賜耆老延訪直言褒賞死事追贈名德帝謂王晞曰卿何爲自同外客略不可見自今假非曷司但有所懷隨宜作一牒毛晃曰牒板小簡也侯少隙即徑進也少隙言少有閑隙也少詩沼翻因敕與尚書陽休之鴻臚卿崔劼等三人臚陵如翻劼丘八翻每日職務罷並入東廊共舉録歷代禮樂職官及田市徵稅或不便於時而相承施用或自古爲利而於今廢壞或道德高隽久在沈淪沈持林翻朝晡給御食畢景聽還景日景日入而後聽還私舍下沈敏同或巧言眇俗妖邪害政者悉令詳思以漸條奏奔謨翻帝識度沈敏沈持林翻少居臺閣明習吏事即位尤

自勤勵大革顯祖之弊時人服其明而譏其細（人君小事爲細所謂元首叢脞也少詩照翻）嘗問舍人裴澤在外議論得失澤率爾對曰陛下聰明至公自可遠侔古昔而有識之士咸言傷細帝王之度頗爲未弘帝笑曰誠如卿言朕初臨萬機慮不周悉故致爾耳（顏之推曰如是爲爾而已爲耳）此事安可久行恐後又嫌疎漏澤由是被寵遇庫狄顯安侍坐（被皮義翻坐徂卧翻）帝曰顯安我姑之子（庫狄顯安海王歡之妹樂陵長公主父干娶勃）今序家人之禮除君臣之敬可言我之不逮顯安曰陛下多妄言帝曰何故對曰陛下昔見文宣以馬鞭撻人常以爲非今自行之非妄言邪帝

握其手謝之又使直言對曰陛下太細天子乃更似吏帝曰朕甚知之然無法日久將整之以至無爲耳又問王晞晞曰顯安言是也顯安于之子也羣臣進言帝皆從容受納（從千容翻）性至孝太后不豫帝行不能正履容色貶悴（悴秦醉翻）衣不解帶殆將四旬太后疾小增即寢伏閤外食飲藥物皆手親之太后嘗心痛不自堪帝立侍帷前以爪掐掌代痛（掐苦洽翻）血流出袖友愛諸弟無君臣之隔戊子以長廣王湛爲右丞相平陽王淹爲太傅彭城王浟爲大司馬（浟夷周翻）周軍司馬賀若敦（唐六典曰周官大司馬屬官有軍司馬下大夫蓋兵部郎中之任也後周依周官其

爵列中大夫也帥衆一萬奄至武陵帥讀曰率武州刺史
六命若人者翻吳明徹不能拒引軍還巴陵江陵之陷也巴湘之
地皆入於周周使梁人守之太尉侯瑱等將兵逼湘
州賀若敦將步騎救之乘勝深入按賀若敦傳屢戰破瑱乘勝深入
軍于湘川九月乙卯周將獨孤盛將水軍與敦俱進
辛酉遣儀同三司徐度將兵會侯瑱于巴丘將即亮翻會
秋水汎溢盛敦糧援斷絕分軍抄掠以供資費抄楚交翻
敦恐瑱知其糧少乃於營內多爲土聚覆之以米少詩
沼翻覆敷又翻此檀道濟量沙之故智也召旁村人營旁之村人也陽有訪問隨
即遣之瑱聞之良以爲實敦又增脩營壘造廬舍爲

久留之計湘羅之間遂廢農業梁置湘州於長沙置羅州於湘陰縣瑱
等無如之何先是土人亟乘輕船先悉薦翻亟去吏翻數也載米
粟雞鴨以餉瑱軍敦患之乃僞爲土人裝船伏甲士
於中瑱軍人望見謂餉船之至逆來爭取敦甲士出
投瑱者敦乃別取一馬率以趣船令船中逆以鞭鞭
之如是者再三馬畏船不上數所角翻趣七喻翻上時掌翻然後伏
兵於江岸使人乘畏船馬以招瑱軍詐云投附瑱遣
後實有饋餉及亡降者瑱猶謂之詐並拒擊之冬十

月癸巳填襲破獨孤盛於楊巢洲據姚思廉陳書楊江謂湘江也盛收兵登岸築城自保丁酉詔司空侃安都帥衆會填南討帥讀曰率十一月辛亥齊主立妃元氏爲皇后世子百年爲太子百年時纔五歲齊主徵前開府長史盧叔虎爲中庶子太子中庶子職如侍中後齊門下坊之長也叔虎柔之從叔也從才用翻帝問時務於叔虎叔虎請伐周曰我彊彼弱我富彼貧其勢相懸然干戈不息未能并吞者此失於不用彊富本實撥周若貧弱而其根本實牢若齊孝昭欲用其彊富周固有以待之輕兵野戰勝負難必是胡騎之法非萬全之術也宜立重鎮於平陽與彼浦州相對魏神龜元年置雍州於河東延和元年改曰秦州太和中罷魏既分爲東西東魏天平初復置秦州於河東沙苑敗後河東之地入于西魏後周因浦阪舊名而置浦州深溝高壘運糧積甲彼閉關不出則稍蠶食其河東之地日使窮蹙若彼出兵非十萬以上不足爲我敵所掠糧食掠當作資咸出關中我軍士年別一代一年一更戍也穀食豐饒彼來求戰我則不應彼若退去我乘其弊自長安以西民疏城遠敵兵來往實自艱難與我相持農業且廢不過三年彼自破矣帝深善之　齊主自將擊庫莫奚庫莫奚出長城北遁此文宣帝所築長城也將即亮翻下同至天池庫莫奚出長城北遁此文宣帝所築長城也齊主分兵追擊獲牛羊七萬而還還從宣翻又如字

十二月乙未詔自今孟春訖于夏首大辟事已款者已款謂囚已款服也今人謂獄辭爲獄款辟毘亦翻宜且申停及秋冬乃行刑也已亥周巴陵城主尉逞憲降尉紆勿翻降戶江翻遣巴州刺史侯安鼎守之庚子獨孤盛將餘衆自楊葉洲潛遁若敦之勢愈孤矣丙午齊主還晉陽齊主斬人於前問王晞曰是人應死不不讀曰否齊主以文宣殺人多非其罪自謂誅當其罪故以問晞晞之記王制之言毀庭非行戮之所帝改容謝曰自今當爲王公改之爲于僞翻帝欲以晞爲侍郎按北史王晞傳侍郎當作侍中苦辭不受或勸晞勿自踈晞曰我少年以來閱要人多

矣少詩照翻要人謂位居勢要者得志少時鮮不顛覆少時言不多時也少始沼翻鮮息翻且吾性實踈緩不堪時務人主恩私何由可保萬一披猖求退無地非不好作要官但思之爛熟耳好呼到翻初齊顯祖之末穀糴踊貴濟南王即位濟子禮翻尚書左丞蘇珍之建議修石鼈等屯自是淮南軍防足食杜佑曰石鼈在楚州安宜縣西八十里鄧艾築城於此作白水塘北接連洪澤屯田一萬三千頃安宜唐寶應元年改爲寶應縣肅宗即位平州刺史嵇曙建議開督亢陂置屯田歲收稻粟數十萬石北境周贍督亢陂在唐涿州新城縣界燕荊軻獻圖於秦即此地亢音剛又於河內置懷義等屯以給河南之費齊分河內汲郡爲懷義州置懷義等屯由是稍止轉輸之

勞此是五代志序齊濟南王至孝昭時軍餉通鑑取之附見于此

二年春正月戊申周改元保定以大冢宰護爲都督中外諸軍事令五府總於天官事無巨細皆先斷後聞五府地官春官夏官秋官冬官府也史言宇文護之權愈重斷丁亂翻

周主祀圜丘辛亥齊主祀圜丘壬子禘於太廟

周主祀方丘甲寅祀感生帝於南郊用鄭玄之說祀感生帝靈威仰於南郊以祈穀乙卯祭太社

齊主使王琳出合肥召募

僭楚更圖進取僭助庚翻合州刺史裴景徽今從陳書琳兄珉之壻也請以私屬爲鄉導鄉讀曰嚮齊主使琳與行臺左丞盧潛將兵赴之琳沈吟不決景徽恐事泄挺身奔齊按梁置合州於合肥侯景之亂已入於齊齊之境土南盡歷陽陳蓋僑置合州於江濱以景徽爲刺史沈持林翻

齊主以琳爲驃騎大將軍開府儀同三司楊州刺史鎮壽陽已巳周主享太廟班太祖所述六官之法宇文泰廟號太祖泰之相魏也六官述周禮六典以爲六官之法

辛未周湘州城主殷亮降降戶江翻下同湘州平侯瑱與賀若敦相持日久瑱不能制乃借船送敦等度江按賀若敦傳借船之上有求字敦憲其詐不許報云湘州我地爲爾侵逼必須我歸可去我百里之外瑱留船江岸引兵去之敦乃自按北歸軍士病死者什五六武陵天門南平義陽河東宜都郡悉平五代志澧陽郡孱陵陵縣舊置南平郡安鄉縣舊

置義陽郡南郡松滋縣舊置河東郡宋白曰澧陽郡安鄉縣本漢孱陵縣地後漢爲漢壽縣地晉曾立義陽郡晉公護以敦失地無功除名爲民 二月甲午周主朝日於東郊三代之禮春朝朝日秋暮夕月周人禘嚳古舉行其禮朝直遥翻 周人以小司徒韋孝寬嘗立勳於玉壁事見一三五十九卷梁武帝中大同元年後周之制小司徒六命上大夫也 乃置勳州於玉壁以孝寬爲刺史孝寬有恩信善用間諜間古覓翻 貨遥通書疏故齊之動靜周人皆先知之有主帥許盆以所戍城降齊孝寬遣諜取之俄斬首而還即所類翻 諜徒協翻 離石以南生胡數萬爲抄掠五代志離石郡後齊置西汾州生胡即稽胡之不附屬周者數所角翻抄楚交翻 而居於齊境不可誅討孝寬欲

築城於險要以制之乃發河西役徒十萬甲士百人河西龍門河之西也 遣開府儀同三司姚岳監築之岳以兵少懼不敢前監工銜翻少詩沼翻 孝寬曰計此城十日可畢城距晉州四百餘里吾一日創手二日敵境始知鑾鼓聲二日不到我之城隍足得辦事矣 集謀議之閭胥計其軍行二日不到我之城隍足得辦事矣乃令築之齊人果至境上疑有大軍停留不進其夜孝寬使汾水以南傍介山稷山諸村縱火傍蒲浪翻唐志蒲州萬泉縣有介山介子推隱處稷山縣有稷山 齊人以爲軍營收兵自固 岳卒城而還卒子恤翻 三月乙卯太尉零陵壯肅公戾 瑱卒 丙寅周改八丁兵爲十二丁兵率歲一月而

役八丁兵者凡境內民丁分爲八番遞上就役十二丁兵者分爲十二番司上就役周而復始

夏四月丙子朔日有食之 周以少傳尉遲綱爲大司空尉紆勿翻

丙午周封愍帝子康爲紀國公皇子贊爲酆國公贊李后之子也贊倫翻

殺不害來聘周書申徽傳曰御正任專絲綸蓋中書舍人之職也北史盧辯傳武成元年增置御正四人位上大夫考之唐六典則曰後周依周官春官府置內史中大夫掌王言蓋比中書監令之任

六月乙酉周使御正任後又增爲上大夫小史下大夫比中書侍郎之任小史上士比中書舍人之任然則爲御正者亦代言之職在帝左右又親密於中書杜佑通典御正屬天官府

秋七月周更鑄錢更工衡翻

文曰布泉一當五與五銖並行

巳酉周追封皇伯父顯爲邵國公以晉公護之子會爲嗣顯弟連爲杞國公以章武公導之子至爲嗣連弟洛生爲莒國公以護之子亮爲嗣連弟洛生爲莒國公以世宗之子實爲嗣顯與衛可孤戰歿有子什肥導護什肥與其叔連皆爲高祖所殺無後故以會亮嗣之洛生爲爾朱榮所殺震早卒皆無後故亦立嗣

齊主之誅楊愔也燕因肩翻

許以長廣王湛爲太弟既而立太子百年湛心不平帝在晉陽湛居守於鄴楊愔謂楊愔獻子手又翻

散騎常侍高元海高祖之從孫也高歡廟號高祖元海父思宗歡之從子散悉亶翻騎奇寄翻從才用翻

連爲幽州刺史解律光之弟羨爲領軍以分湛權湛留伏連不聽羨視事齊主以伏連代羨爲幽州以羨代伏連爲領軍以分鄴下之權

湛知其故乃留伏連不使之幽州
而羡至又不聽其視領軍府事先
常在鄴濟南王殷謚閔悼先望氣者言鄴中有天子
悉薦翻濟子禮翻
氣平秦王歸彥恐濟南王立爲已不利齊主藉歸彥握兵以殺楊
燕楊燕死而濟南廢矣故恐其復立爲已不利復扶又翻勸帝除之帝乃使歸彥
至鄴徵濟南王如晉陽湛內不自安問計於高元海
元海曰皇太后萬福至尊孝友異常毀下不須異慮
湛曰此豈我推誠之意邪元海乞還省一夜思之湛
即留元海於後堂元海達旦不眠唯遶牀徐步夜漏
未盡湛遽出曰神筭如何元海曰有三策恐不堪用
耳請殿下如梁孝王故事從數騎入晉陽先見太后

求哀梁孝王事見十六卷漢景帝中二年後見主上請去兵權見賢遍翻去羌呂翻以死爲限不干朝政朝直遥翻必保太山之安此上策
也不然當具表云威權太盛恐取謗衆口請青齊二
州刺史沈靖自居沈持林翻必不招物議此中策也更問
下策曰發言即恐族誅固逼之元海曰濟南世嫡主
上假太后令而奪之今集文武示以徵濟南之敕執
斛律豐樂斛律羌字豐樂音洛斬高歸彥尊立濟南號令天
下以順討逆此萬世一時也湛大悅然性怯狐疑未
能用使術士鄭道謙等卜之皆曰不利舉事靜則吉
有林慮令潘子密曉占候林慮縣漢屬蜀河内郡晉屬蜀汲郡魏敬宗永安元年置

林慮郡帶林慮縣讀如閭 潛謂湛曰宮車當晏駕殿下爲天下主湛拘之於內以候之又令巫覡卜之覡刑狄翻多云不須舉兵自有大慶湛乃奉詔令數百騎送濟南王至晉陽九月帝使人酖之濟南王不從乃扼殺之帝尋亦悔之 冬十月甲戌朔日有食之 丙子齊以彭城王浟爲太保長樂王尉繫爲太尉樂音洛下同 齊肅宗出畋有兎驚馬墜地絕肋婁太后視疾問濟南所在者三齊主不對太后怒曰殺之邪不用吾言死其宜矣遂去不顧十一月甲辰詔以嗣子沖眇可遣尚書右僕射趙郡王叡諭旨徵長廣王湛統茲大寶又與湛書曰百年無罪汝可以樂處置之勿效前人也樂音洛楚靈王乾谿之役楚人殺其諸子王聞之自投於車下曰余殺人子多矣能無及此乎齊肅宗殺其兄之子臨終乃戒其弟勿殺已之子良可憫笑 是日殂於晉陽宮年二十七臨終言恨不見太后山陵 顏之推論曰孝昭天性至孝而不知忌諱乃至於此良由不學之所爲也 趙郡王叡先使黃門侍郎王松年馳至鄴宣肅宗遺命湛猶疑其詐使所親先詣殯所發而視之使者復命使疏吏翻下同 湛喜馳赴晉陽使河南王孝瑜先入宮改易禁衛癸丑祖即皇帝位於南宮諱湛勃海王歡第九子孝昭帝之母弟南宮晉陽南宮也 大赦改元大寧 周人許歸安成王頊頊吁

翻使司會上士杜杲來聘周禮天官之屬有司會凡邦國都鄙官府之治及其財用在書契版圖者皆聽其會計以歲月日考其成鄭玄曰會大計也司會主天下之大計計官之長若今尚書余按後周地官即唐户部尚書之任司會當如唐之度支郎中而六典不言所以杜佑通典後周司會屬天官府有中大夫上士中士上悅即遣使報之并賂以黔中地及曾山郡周得黔中則全有巴蜀得曾山則全有漢沔故因其所欲而餌之齊以彭城王浟爲太師録尚書事平秦王歸彦爲大傅尉粲爲太保平陽王淹爲大宰博陵王濟爲太尉段韶爲大司馬豐州刺史婁叡爲司空五代志上黨郡鄉縣後魏置南垣州尋改曰豐州趙郡王叡爲尚書令任城王湝爲尚書左僕射任音壬湝音諧翻并州刺史斛律光爲右僕射婁叡昭之

兄子也婁昭婁太后之弟叡昭兄拔之子立太子百年爲樂陵王

丁巳周主畋于岐陽十二月壬午還長安　太子中庶子餘姚虞荔御史中丞孔奐以國用不足奏立煮海鹽賦及榷酤之科吳王濞煮海爲鹽今淮鹽也至於筦榷矣酤音固荔力計翻榷古岳翻詔從之　初高祖以帝女豐安公主妻留異之子貞臣徵異爲南徐州刺史異遷延不就帝即位復以異爲縉州刺史領東陽大守自矣景之亂梁南郡王大連之敗留異跨據東陽陳興以爲縉州刺史因縉雲山以名州妻七細翻復扶又翻下異同復異饋遣其長史王漸入朝漸每言朝廷虛弱漸斯義翻異信之雖外示臣節恒懷兩端恒户登翻與王琳自鄱陽

信安嶺潛通使往來（今有嶺路自衢州經信州達于鄱陽使疏吏翻）琳敗上遣左衛將軍沈恪代異實以兵襲之異出軍下淮以拒恪恪與戰而敗退還錢塘異復上表遜謝時衆軍方事湘郢乃降詔書慰諭且羈縻之異知朝廷終將討己乃以兵戍下淮及建德以備江路（劉昫曰建德縣隋廢春縣地吳分置建德縣唐復置建德縣爲睦州治所）丙午詔司空南徐州刺史矣安都討之

三年春正月乙亥齊主至鄴（自晉陽宮至鄴）辛巳祀南郊壬午享太廟丙戌立妃胡氏爲皇后子緯爲皇太子（緯于貴翻）后魏兗州刺史安定胡延之女也戊子齊大赦

己亥以馮翊王潤爲尚書左僕射　周涼景公賀蘭祥卒（涼國公景諡也）壬寅周人鑿河渠於蒲州龍首渠於同州（二渠皆以灌溉）丁未周以安成王頊爲柱國大將軍遣杜杲送之南歸（考異曰典畧作杜果今從周書）辛亥上祀南郊以胡公配天（胡公始封於陳故郊祀之以配天）二月辛酉祀北郊

閏月丁未齊以太宰平陽王淹爲青州刺史太傅平秦王歸彥爲太宰冀州刺史歸彥爲肅宗所厚（歸彥以殺楊愔之功爲肅宗所厚）恃勢驕盈陵侮貴戚世祖即位侍中開府儀同三司高元海御史中丞畢義雲黃門郎高乾和數言其短數所角翻且云歸彥威權震主必爲禍亂

帝亦尋其反覆之跡漸忌之歸彥始爲文宣所親任成濟南之禍又爲孝昭所委信孝昭既殂又迎其後背楊愔附孝昭以武成以貪天之功故武成跡其反覆而忌之伺歸彥還家召魏收於帝前作詔草除歸彥冀州刺史伺相翻使乾和繕寫晝日仍敕門司不聽歸彥輒入宮時歸彥縱酒爲樂經宿不知至明欲參參朝參也毛晃曰參入焉改爲貝丘隋開皇六年改爲清陽將即亮翻至門知之大驚而退及通名謝敕令早發別賜錢帛等物甚厚又敕督將悉送至清陽宮齊有別宮在清淇之陽因以爲名五代志清河郡清陽縣舊曰清河縣後齊省貝丘拜辭而退莫敢與語唯趙郡王叡與之久語時無聞者帝之爲長廣王也清都和士開以善捽槃彈琵琶

有寵辟爲開府行參軍及即位累遷給事黃門侍郎高元海畢義雲高乾和皆疾之將言其事士開乃奏元海等交結朋黨欲擅威福乾和由是被疎被皮義翻雲納賂於士開得爲兗州刺史爲和士開怙寵乾和齊張本帝徵江州刺史周迪出鎮湓城周迪領江州刺史而屯據臨川徵之鎮湓城若以江州授之者又徵其子入朝朝直遥翻下同迪赴且顧望並不至趙子移翻且七余翻赴趣不進之貌其餘南江酋帥私署令長多不受召酋慈秋翻帥所類翻長知兩翻朝廷未暇致討但羈縻之豫章太守周敷獨先入朝進號安西將軍給鼓吹一部賜以女妓金帛令還豫章周敷先與周迪分據臨川既破熊曇朗敷移據豫章吹尺瑞翻妓渠

綺翻迪以敷素出已下深不平之乃陰與留異相結遣其弟方興襲敷敷與戰破之又遣其兄子伏甲船中詐爲賈人欲襲湓城賈音古未發事覺尋陽太守監江州事晉陵華皎遣兵逆擊之盡獲其船仗監工銜翻上以閩州刺史陳寶應之父爲光禄大夫五代志建安郡陳置閩州陳寶應父子女皆受封爵命宗正編入屬籍而寶應以留異女爲妻陰與異合虞荔弟寄流寓閩中荔思之成疾上爲荔徵之寶應留不遣寄嘗從容諷以逆順爲于僞翻從于容翻寶應輒引它語以亂之寶應嘗使人讀漢書卧而聽之至蒯通說韓信曰相君之背貴不可言蹶然起坐曰可謂智士寄曰通一說殺三士何足稱智班固曰蒯通一說而喪三儁應劭注云謂烹酈生敗田橫騎韓信也說式芮翻相息亮翻豈若班彪王命識所歸乎王命論見四十一卷漢光武建武五年寄知寶應不可諫恐禍及已乃著居士服著陟略翻居東山寺陽稱足疾寶應使人燒其屋寄安卧不動親近將扶之出寄曰吾命有所懸避將安往言託跡閩中生死之命懸於人手無所避之也縱火者自救之乙卯齊以任城王湝爲司徒任音壬湝户皆翻齊揚州刺史行臺王琳數欲南侵尚書盧潛以爲時事未可上遣移書壽陽欲與齊和親潛以其書奏齊朝仍上啓請且息兵掌數所角翻上時掌翻朝直遥翻齊主許之

遣散騎常侍崔贍來聘且歸南康愍王曇朗之喪（曇朗爲齊所殺見一百六十六卷梁敬帝太平元年）琳於是與潛有隙更相表列（更工衡翻）齊主徵琳赴鄴以潛爲楊州刺史領行臺尚書瞻悛之子也（高歡起兵於信都崔悛力膺翻）梁末喪亂鐵錢不行（梁普通中鑄鐵錢喪息浪翻）民間私用鵝眼錢甲子改鑄五銖錢一當鵝眼之十（嘉考異曰隋志在天嘉五年今從陳帝紀）後梁主安於儉素不好酒色（好呼到翻）雖多猜忌而撫將士有恩以封疆褊隘邑居殘毀千戈日用鬱鬱不得志疽發背而殂（年四十四）葬平陵謚曰宣皇帝廟號中宗太子巋即皇帝位（巋字仁遠宣帝之第三子也巋音歸又區胃翻）改元天保尊龔太后爲太皇太后王后曰皇太后母曹貴嬪爲皇太妃（嬪毗賓翻）二月丙子安成王頊至建康詔以爲中書監中衛將軍上謂杜杲曰家弟今蒙禮遣實周朝之惠然曾山不返亦恐未能及此（言若不賂以曾山亦恐未及遣安成王還也朝直遙翻下同）杲對曰安成長安一布衣耳而陳之介弟也（介大也）其價豈止一城而已哉本朝敦睦九族恕己及物上遵太祖遺旨下思繼好之義（好呼到翻）是以遣之南歸今乃云以尋常之士易骨肉之親非使臣之所敢聞也（使疏吏翻）上甚慙曰前言戲之耳待杲之禮有加焉頊妃柳氏及子叔寶猶在穰城上寢遣毛喜如周請之

項吁玉翻 復扶又翻 周人皆歸之 丁丑以安右將軍吳明徹爲江州刺史督高州刺史黃法𣰰𣰰巨俱翻豫章太守守式又翻周敦共討周迪 甲申大赦 留異始謂臺軍必自錢塘上既而侯安都步由諸暨出永康上時掌翻諸暨縣自漢以來屬會稽郡永康縣吳赤烏八年分上虞烏傷立屬東陽郡自永康至東陽一百九里 異大驚奔桃枝嶺於巖口豎柵以拒之豎而主翻 安都爲流矢所中血流至踝中竹仲翻踝胡瓦翻足跟也 乘輿指麾容止不變因其山勢迮而爲堰迮側百翻迫也堰於建翻 會潦水漲滿安都引船入堰起樓艦與異城等發拍碎其樓堞潦盧皓翻艦戶黯翻堞達協翻 異與其子忠臣脫身奔晉安依陳寶應安都虜其妻及餘子盡收鎧仗而還鎧可亥翻還從宣翻又音如字 異黨向文政據新安上以貞毅將軍程文季爲新安太守梁置貞毅將軍班第二十二在五德將軍之下陳制擬官品第五 帥精甲三百輕往攻之文政戰敗遂降文季靈洗之子也陳氏建國程靈洗蕭摩訶等俱爲健將帥讀曰率降戶江翻 夏四月辛丑齊武明婁太后殂 齊主不改服緋袍如故未幾未幾言未幾時也幾居豈翻 登三臺置酒作樂宮女進白袍帝投諸臺下散騎常侍和士開請止樂帝怒撾之和士開長君之惡者也自此益無所忌憚矣 齊遣使來聘使疏吏翻下同 齊青州上言河水清齊主遣使祭之改元河清 先是周之君臣受封爵者皆未

給租賦先悉翻癸亥始詔杜國等貴臣邑戶聽寄食佗縣　五月庚午周大赦　己丑齊以右僕射斛律光爲尚書令　壬辰周以杜國楊忠爲大司空六月己亥以杜國蜀國公尉遲迥爲大司馬尉紆勿翻　秋七月己丑納太子妃王氏金紫光祿大夫周之女也姚思廉陳書周作固　齊平秦王歸彥至冀州內不自安欲待齊主如晉陽乘虛入鄴其郎中令呂思禮告之此王國郎中令也詔大司馬段韶司空婁叡討之歸彥於南境置私驛聞大軍將至即閉城拒守長史宇文仲鸞等不從皆殺之歸彥自稱大丞相有衆四萬齊主以都官尚書封子繪冀州人祖父世爲本州刺史得人心子繪父隆之祖回皆爲冀州刺史使乘傳至信都傳張繼翻巡城諭以禍福吏民降者相繼城中動靜小大皆知之歸彥登城大呼云降戶江翻呼火故翻孝昭皇帝初崩六軍百萬悉在臣手投身向鄴奉迎陛下當時不反今日豈反邪正恨高元海畢義雲高乾和誑惑聖上疾忌忠良但爲殺此三人交津獲之水經注衡漳水逕武邑郡南又東逕武強縣北又東北逕武隧縣故城南白馬河注之水上承呼沱東逕樂鄉縣北饒陽縣南又東南逕武邑郡北而東入衡漳水謂之交津口　鎖送鄴乙未載以露車銜木面縛李百藥北齊書銜木作銜枚劉桃枝誑居況翻爲于僞翻即臨城自刎刎扶粉翻既而城破單騎北走至

臨之以刃擊鼓隨之并其子孫十五人皆弃市命封子繪行冀州事齊主知歸彥前譖清河王岳事見一百六十六卷梁敬帝紹泰元年以歸彥家良賤百口賜岳家贈岳太師丁酉以段韶爲司空趙郡王叡爲尚書令河間王孝琬爲斛律光爲司徒平陽王淹爲太宰左僕射癸亥齊主如晉陽上遣使聘齊九月戊辰朔日有食之以侍中都官尚書到仲舉爲尚書右僕射丹楊尹仲舉溉之弟子也到溉彥之之曾孫梁初以文學顯以廉白稱吳明徹至臨川攻周迪不能克丁亥詔安成王頊代之考異曰陳書帝紀云丁亥迪請降詔以招納之令從南史

冬十月戊戌詔以軍旅費廣百姓空虛凡供乘輿飲食衣服及宮中調度悉從減削乘繩證翻調徒釣翻至於百司宜亦思省約十一月丁卯周以趙國公招爲益州總管丁丑齊遣兼散騎常侍封孝珩來聘

十二月丙辰齊主還鄴自晉陽還鄴齊主逼通昭信李后文宣李后宮曰昭信曰若不從我我殺爾兒后懼從之既而有娠太原王紹德至閤不得見見賢遍翻愠曰兒豈不知邪妒腹大故不見后大慙由是生女不舉帝橫刀詬曰詬許候翻殺我女我何得不殺爾兒對后以刀環築殺紹德后大哭帝愈怒裸后亂撾之后號天不已帝命

盛以綃囊號戶刀翻盛時征翻流血淋漓投諸渠水良久乃蘇
犢車載送妙勝寺爲尼武成之淫虐文宣教之也是以詩貴正始